
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿肯沃尔对北美洲的观察(achenwall's Observations On North America) 000001

2. 阿肯沃尔对北美洲的观察(achenwall's Observations On North America) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿肯沃尔对北美洲的观察(Achenwall's Observations on North America)
第1/2页

\- [ˌɑːbzər'veɪʃənz]
ACHENWALL'S OBSERVATIONS
\- 观察

阿肯沃尔的观察

[ɒn]
ON
在

在

[en][əʊ][ɑː(r)][tiː][eɪtʃ][ə; eɪ][em][iː][ɑː(r)][ai][siː] A1767
N O R T H A M E R I C A1767
N 哦 拉 T H 一个 M E 拉 我 C A1767

北美洲 A1767

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]
TRANSLATED BY
翻译 经过

译者

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['roʊzənˌgɑrtn]
J . G . ROSENGARTEN
J . G . 玫瑰园

JG 罗森加滕

[ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ˌmægə'ziːn][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] ,
Reprinted from the Pennsylvania Magazine of History and Biography ,
转载 从 这 宾夕法尼亚州 杂志 的 历史 和 传 ,

转载自《宾夕法尼亚历史与传记杂志》

['dʒænjuəri] , -
January , 1903
一月 , -

1903年1月

PHILADELPHIA1903
PHILADELPHIA1903
PHILADELPHIA1903

费城1903

\- [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [nɔːθ]
ACHENWALL'S OBSERVATIONS ON NORTH
\- 观察 在 北

阿亨沃尔对北方的观察

[ə'merɪkə] , - .
AMERICA , 1767 .
美国 , - .

美国，1767年。

[['fræŋklɪn] [peɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt][tuː; tə]['dʒɜːməni][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
[Franklin paid a short visit to Germany in the summer of 1766 , and
[富兰克林 有薪酬的 一个 短的 访问 到 德国 在 这 夏天 的 - , 和

1766年夏天，富兰克林曾短暂访问德国。

[æt; ət] ['gəːtiŋən] [met] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
at Göttingen met a number of the professors of the University .
在 哥廷根 遇见 一个 数字 的 这 教授们 的 这 大学 .

在哥廷根大学期间，我结识了该校的一些教授。

[wʌn]
One
一

—

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [prə'fesə(r)] - , ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌhænəʊ'vɪəriən] [ˌmægə'ziːn] ,
of them , Professor Achenwall , published in the " Hanoverian Magazine ,
的 他们 , 教授 - , 已发布 在 这 " 汉诺威 杂志 ,

其中，阿亨瓦尔教授在《汉诺威杂志》上发表了文章，

" [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [bɪ'gɪnɪŋ] - , [piː] . - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , " [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn]
" in the volume beginning 1767 , p . 258 , etc . , " Some Observations on
" 在 这 体积 开始 - , p . - , ETC . , " 一些 观察 在

在1767年开始的卷册中，第258页及之后，“关于一些观察”

[nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [frɒm; frəm] ['vɜːb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
North America and the British Colonies from verbal information of
北 美国 和 这 英国 殖民地 从 口头 信息 的

根据口头信息了解北美和英国殖民地

['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] , " [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌriː'print, 'riːprint] [ɪn] ['fræŋkfət] [ænd; ənd] ['laipsik]
Dr . Franklin , " and this article was reprinted in Frankfort and Leipsic
博士 . 富兰克林 , " 和 这 文章 曾是 转载 在 法兰克福 和 莱比锡

富兰克林博士说：“这篇文章后来在法兰克福和莱比锡转载了。”

[ɪn] - .
in 1769 .
在 - .

1769年。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] [ɪn] [ðə; ði] - ['laɪbrəri] ,
There is a copy of this reprint in the Loganian Library ,
那里 是 一个 复制 的 这 重印 在 这 - 图书馆 ,

洛根图书馆藏有一本该书的重印本。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .
from which the following translation was made .
从 哪个 这 下列的 翻译 曾是 制成 .

由此翻译出以下译文。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There is a copy of the
那里 是 一个 复制 的 这

有一份副本

[ˌmægə'ziːn] [ɪn] [ðə; ði] ['æstə(r)] ['laɪbrəri] , [njuː] [jɔːk] .
Magazine in the Astor Library , New York .
杂志 在 这 阿斯托 图书馆 , 新的 约克 .

纽约阿斯特图书馆藏杂志。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ]
It is of interest as showing
它 是 的 兴趣 作为 显示

它之所以引人注目，是因为它展现了……

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['fræŋklɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːmən] ['ɔːdɪtərz] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
the impression made by Franklin on his German auditors , although it
这 印象 制成 经过 富兰克林 在 他的 德语 审计员 , 虽然 它

富兰克林给他的德国听众留下的印象，尽管

[ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] - [dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [kwaɪt] [kə'rektli] . — [dʒeɪ] . [dʒiː] . [ɑː(r)] .]
is clear that Achenwall did not report quite correctly . — J . G . R .]
是 清除 那 - 做过 不是 报告 相当 正确 . — J . G . 拉 .]

很明显，阿亨沃尔的报告并不完全正确。——JGR]

[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌməri]
The most complete work on the British Colonies in North America is the Summary
这 最多 完全的 工作 在 这 英国 殖民地 在 北 美国 是 这 概括

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [baɪ] ['wɪljəm] ['dʌgləs] ,
historical and political by William Douglas ,
历史 和 政治的 经过 威廉 道格拉斯 ,

关于英国在北美殖民地最全面的著作是威廉·道格拉斯所著的《历史与政治概要》。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪm'pruːvd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] , - , [ɪn] [tuː] 8vo .
of which the second improved edition was published in London , 1760 , in two 8vo .
的 哪个 这 第二 改进 版 曾是 已发布 在 伦敦 , - , 在 二 8vo .

其中第二版改进版于 1760 年在伦敦出版，为两册八开本。

['vɒljuːmz] .
volumes .
卷 .

卷。

[ðæt] ['dɒktə(r)] [kə'lektɪd] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]
That doctor collected material for many years and was in America , and
那 医生 集 材料 为了 许多 年 和 曾是 在 美国 , 和

[gɪvz] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,
gives valuable intelligence ,
给予 有价值的 智力 ,

那位医生多年来一直在收集资料，他身在美国，提供了宝贵的情报。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [bʊk] [hæz; həz] [nəʊ] ['sɪstəm] .
especially of the Colonies he visited , but his book has no system .
尤其 的 这 殖民地 他 到访 , 但 他的 书 有 不 系统 .

尤其是他访问过的殖民地，但他的书没有系统性。

[prɒf] . [kɑːm] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
Prof . Kalm has much that is good in his travels in North America ,
教授 . 卡尔姆 有 很多 那 是 好的 在 他的 旅行 在 北 美国 ,

卡尔姆教授的北美之旅有很多值得称道之处。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [saɪts] ['fræŋklɪn] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
and often cites Franklin , but did not altogether understand what he said ,
和 经常 引用 富兰克林 , 但 做过 不是 共 理解 什么 他 说 ,

他经常引用富兰克林的话，但并没有完全理解富兰克林的意思。

[ænd; ənd] ['fræŋklɪn] ['nevə(r)] [sɔː] - [bʊk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn]
and Franklin never saw Kalm's book until he came across a German translation in
和 富兰克林 绝不 锯 - 书 直到 他 来了 穿过 一个 德语 翻译 在

['hænəʊvə(r)] .
Hanover .
汉诺威 .

直到在汉诺威偶然看到一本德文译本，富兰克林才第一次看到卡尔姆的书。

[ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [laɪ] ,
The east coast of North America , where the British Colonies lie ,
这 东方 海岸 的 北 美国 , 在哪里 这 英国 殖民地 说谎 ,

北美东海岸，即英国殖民地所在地，

[ɪz]['dʒen(ə)rəli]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [stretʃ] [ɪn] ['jʊərəp] ,

is generally colder than the countries on the same stretch in Europe ,

是 一般来说 更冷 比 这 国家 在 这 相同的 拉紧 在 欧洲 ,

总体而言，它比欧洲同一地带的国家要冷一些。

[nɔː(r)][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd]

nor has it been observed that owing to the decay of forests and

也不 有 它 到过 观察到 那 欠款 到 这 衰变 的 森林 和

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ðə; ði]['klaɪmət][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['nəʊtɪsəbli] ['maɪldə(r)] .

cultivation the climate is becoming noticeably milder .

栽培 这 气候 是 成为 明显地 较温和 .

也没有观察到由于森林和耕地退化而导致气候明显变温和的现象。

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] ['iːstən] [kəʊst][ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə][ɪz]['sændi] ,

Almost the whole eastern coast of North America is sandy ,

几乎 这 所有的 东 海岸 的 北 美国 是 沙 ,

北美东海岸几乎全是沙质海岸。

['meni] ['lɪt(ə)l]['aɪləndz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊst][ɑː(r); ə(r)][sænd][bæŋks] , [θrəʊn] [ʌp]['grædʒuəli][baɪ][ðə; ði] [siː]

many little islands along the coast are sand banks , thrown up gradually by the sea

许多 小的 岛屿 沿着 这 海岸 是 沙 银行 , 抛掷 向上 逐步地 经过 这 海

.

.

.

沿海的许多小岛都是沙洲，由海水逐渐堆积而成。

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ɪz]['sændi][ænd; ənd][ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [gʊd] [lænd]

The coast of Florida is sandy and unfruitful , but the interior is good land

这 海岸 的 佛罗里达 是 沙 和 毫无成果 , 但 这 内部的 是 好的 土地

.

.

.

佛罗里达海岸多沙，土地贫瘠，但内陆却是肥沃的土地。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɪndiənz]

The native Indians

这 本国的 印度人

印第安原住民

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['meni] [smɔːl] ['neɪʃnz] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [kwaɪt] ['dɪfrənt]

consist of many small nations , each with its own language , quite different

由 的 许多 小的 国家 , 每个 和 它是自己的 语言 , 相当 不同的

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbəz] .

from that of their neighbors .

从 那 的 他们的 邻居 .

由许多小国组成，每个小国都有自己的语言，与邻国的语言截然不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn]['fɪgə(r)][æz; əz] [ɪf] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ænsestə(r)] ,

They are all of one figure as if descended from a common ancestor ,

他们 是 全部 的 一 数字 作为 如果 下降 从 一个 常见的 祖先 ,

他们仿佛都是同一个人，像是出自同一个祖先。

— [ɔːl] [braʊn] [ɪn]['kʌlə(r)] , [wɪð] [streɪt] [blæk] [heə(r)] , [aɪz] [ɔːl][ɒv; əv][wʌn]['kʌlə(r)] ,

— all brown in color , with straight black hair , eyes all of one color ,

— 全部 棕色的 在 颜色 , 和 直的 黑色的 头发 , 眼睛 全部 的 一 颜色 ,

—全身棕色皮肤，黑色直发，双眼颜色相同。

[ænd; ənd][ɔːl] ['bɪədlɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌjʊərə'piːənz][ðə; ði] ['bɪədɪd] ['neɪʃ(ə)n] .

and all beardless , and they call Europeans the bearded nation .

和 全部 无胡须 , 和 他们 称呼 欧洲人 这 留着胡子的 国家 .

而且他们都没有胡子，他们却称欧洲人为“胡子之国”。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][waɪldz] ,
They live in the wilds ,
他们 居住 在 这 荒野 ,

它们生活在野外，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːtli] ['sɪvəlaɪzd] .
except a few that have been gathered in villages and are partly civilized .
除了 一个 很少 那 有 到过 聚集 在 村庄 和 是 部分 文明 .

除了少数聚集在村庄里并部分开化的民族之外。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][plɑːnts][ænd; ənd][baɪ] ['hʌntɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [fɑːrmz][ɔː(r)]['kæt(ə)l] , ['tʃɪkɪnz] , ['hɔːsɪz]
They live on plants and by hunting , without farms or cattle , chickens , horses
他们 居住 在 植物 和 经过 打猎 , 没有 农场 或者 牛 , 鸡 , 马匹
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

他们以植物和狩猎为生，没有农场、牛、鸡、马等。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːənz] , [ðeə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)] ['tɜːkɪʃ] [kɔːn] [ɔː(r)]
Before the arrival of Europeans , their important plants were Turkish corn or
前 这 到达 的 欧洲人 , 他们的 重要的 植物 是 土耳其 玉米 或者
[meɪz] ;
maize ;
玉米 ;

在欧洲人到来之前，他们最重要的作物是土耳其玉米或玉米；

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [biːnz] ; [tə'bækəʊ] .
a sort of beans ; tobacco .
一个 种类 的 豆子 ; 烟草 .

一种豆类；烟草。

[meɪz] [ænd; ənd][tə'bækəʊ][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['əʊnli][ɪn] [ə'merɪkə] ,
Maize and Tobacco are found only in America ,
玉米 和 烟草 是 成立 仅有的 在 美国 ,

玉米和烟草只生长在美洲。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] .
and were brought from the new world to the old .
和 是 带来 从 这 新的 世界 到 这 老的 .

他们从新大陆被带到旧大陆。

[meɪz] [ænd; ənd] [biːnz] [ðeɪ] [kʊk] [ænd; ənd][juːz][beə(r)][fæt][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]['bʌtə(r)][æz; əz] ['dresɪŋ] ,
Maize and Beans they cook and use bear fat in place of butter as dressing ,
玉米 和 豆子 他们 厨师 和 使用 熊 胖的 在 地方 的 黄油 作为 敷料 ,

他们烹煮玉米和豆类，并用熊油代替黄油作为调味料。

[bʌt; bət][nəʊ][sɔːlt] .
but no salt .
但 不 盐 .

但不含盐。

['sməʊkɪŋ] [tə'bækəʊ][ɪz][æn; ən][əʊld] ['kʌstəm] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['gæðərɪŋz] .
Smoking tobacco is an old custom , especially at their national gatherings .
吸烟 烟草 是 一个 老的 风俗 , 尤其 在 他们的 国家的 聚会 .

吸烟是一种古老的习俗，尤其是在他们的全国性集会上。

[ðiːz] [θriː] [plɑːnts] [ðeɪ] [lʊk] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɪft] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
These three plants they look on as a special gift of heaven .
这些 三 植物 他们 看 在 作为 一个 特别的 礼物 的 天堂 .

他们视这三种植物为上天赐予的特别礼物。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][trə'dɪʃ(ə)n] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['wʊmən]
According to an old tradition , an American found a handsome young woman
根据 到 一个 老的 传统 , 一个 美国人 成立 一个 英俊的 年轻的 女士
['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
sitting on a hill ,
坐着 在 一个 爬坡道 ,

根据古老的传说，一位美国人发现一位美丽的年轻女子坐在山坡上。

— [huː] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ] ,
— who in acknowledging a deep bow ,
— WHO 在 承认 一个 深的 弓 ,

——他深深鞠躬致谢，

[sed] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] [wʊd] [kʌm] [ə'gen]
said she came from above and at the end of a year would come again
说 她 来了 从 多于 和 在 这 结尾 的 一个 年 会 来 再次
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [hɪl] .
to the same hill .
到 这 相同的 爬坡道 .

她说她来自天上，一年结束时会再次来到同一座山上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'gen] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] [meɪz] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [left]
She was there again at that time , on her right hand Maize , on her left
她 曾是 那里 再次 在 那 时间 , 在 她 正确的 手 玉米 , 在 她 左边
[biːnz] ,
Beans ,
豆子 ,

那时她又在那里，右手边放着玉米，左手边放着豆子。

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)][læp][tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [ʃiː; ʃi] [left] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
and on her lap Tobacco , and these three she left as a present
和 在 她 膝 烟草 , 和 这些 三 她 左边 作为 一个 展示
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] .
for the American .
为了 这 美国人 .

她膝上放着烟草，这三样东西她留给了那位美国人作为礼物。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌjʊərə'piːənz] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [greɪn] [ɔː(r)]['vedʒtəb(ə)lz] [nəʊn]
Before Europeans brought them , there were no other grain or vegetables known
前 欧洲人 带来 他们 , 那里 是 不 其他 粮食 或者 蔬菜 已知
[ðæn; ðən] [meɪz] [ænd; ənd] [biːnz] ,
than maize and beans ,
比 玉米 和 豆子 ,

在欧洲人带来这些谷物和蔬菜之前，除了玉米和豆类之外，人们并不了解其他谷物和蔬菜。

[bʌt; bət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['wʌndəfəli] .
but all like the newcomers have increased wonderfully .
但 全部 喜欢 这 新来者 有 增加 太棒了 .

但所有新来者都取得了令人瞩目的增长。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [hɪ'stɔːriən] [diː]['soʊlɪs][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)] [rɒŋ] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['meksɪkəʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
The Spanish historian de Solis is altogether wrong in saying that Mexico at the time
这 西班牙语 历史学家 德 索利斯 是 共 错误的 在 说 那 墨西哥 在 这 时间
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
of the invasion ,
的 这 入侵 ,

西班牙历史学家德索利斯完全错误地认为，入侵时期的墨西哥……

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['maɪti] [steɪt] .
was a populous and mighty state .
曾是 一个 人口众多 和 强大的 状态 .

曾是一个人口众多、实力强大的州。

[ðə; ði]['meksɪkənz][wɜː(r); wə(r)]['sævɪdʒɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ɑːt] [ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ]
The Mexicans were savages , without art or knowledge , and how could they
这 墨西哥人 是 野蛮人 ， 没有 艺术 或者 知识 ， 和 如何 可以 他们
[fɔːm] [ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] ?
form a great state ?
形式 一个 伟大的 状态 ？

墨西哥人是野蛮人，既没有艺术也没有知识，他们怎么可能建立一个伟大的国家呢?

[ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] ['fɑːmɪŋ] [nɔː(r)]['kæt(ə)l][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
They had neither farming nor cattle and could not find food for a large
他们 有 两者都不 农业 也不 牛 和 可以 不是 寻找 食物 为了 一个 大的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][nɔː(r)][hæd; həd] [ðeɪ] ['eni] [miːnz] [ɒv; əv][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
population nor had they any means of transportation .
人口 也不 有 他们 任何 方法 的 运输 .

他们既没有农田也没有牲畜，既无法为众多人口找到食物，也没有任何交通工具。

[ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] ,
The weapons of the savages in North America are bows and arrows ,
这 武器 的 这 野蛮人 在 北 美国 是 弓 和 箭头 ，

北美野蛮人的武器是弓箭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃuːt] [wɪð] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .
and they shoot with the teeth of wild animals .
和 他们 射击 和 这 牙齿 的 荒野 动物 .

他们用野生动物的牙齿进行射击。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm]
They recognize some of the principles of natural law and observe them
他们 认出 一些 的 这 原则 的 自然的 法律 和 观察 他们
['iːv(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .
even with their enemies .
甚至 和 他们的 敌人 .

他们认识到自然法则的一些原则，甚至对敌人也遵守这些原则。

[ðeɪ] [skælp]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['əʊnli][ðə; ði] [ded] ,
They scalp usually only the dead ,
他们 头皮 通常 仅有的 这 死的 ，

他们通常只剥死者的头皮。

— [ðen] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv]
— then they cut it off with a sharp weapon and keep it as a sign of
— 然后 他们 切 它 离开 和 一个 锋利的 武器 和 保持 它 作为 一个 符号 的
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

——然后他们用锋利的武器把它砍下来，作为胜利的象征。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['vɪktɪm] ['kʌmz] [tuː; tə]
Sometimes the victim comes to
有时 这 受害者 来 到

有时受害者会主动寻求帮助

[laɪf] , — [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [fɔː(r); fə(r)] ['skælpɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['mɔːt(ə)l] .
life , — some such are in Pennsylvania , for scalping is not necessarily mortal .
生活 ， — 一些 这样的 是 在 宾夕法尼亚州 ， 为了 短线交易 是 不是 一定 凡人 .

生命，——宾夕法尼亚州就有一些这样的情况，因为剥头皮不一定是致命的。

[ðeɪ] [faɪt] [ɒn] [fʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['hɔːsɪz] .
They fight on foot , for they have no horses .
他们 斗争 在 脚 ， 为了 他们 有 不 马匹 .

他们徒步作战，因为他们没有马匹。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['westən] [ˌpensl'veɪniə] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]
The savages living in western Pennsylvania were called by the French
这 野蛮人 活的 在 西 宾夕法尼亚州 是 称为 经过 这 法语
['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
Iroquois .
易洛魁人 .

居住在宾夕法尼亚西部的野蛮人被法国易洛魁人称为“野蛮人”。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːl] [ðem; ðəm][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] [ɔː(r)][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɪndiənz] ,
The English call them the Five Nations or the Confederate Indians ,
这 英语 称呼 他们 这 五 国家 或者 这 南方邦联 印度人 ,

英国人称他们为五大部落或印第安联盟，

— [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['set(ə)ld] .
— they are united and were so long before the English settled .
— 他们 是 团结的 和 是 所以 长的 前 这 英语 定居 .

——他们团结一致，而且早在英国人定居之前就如此了。

[ðə; ði] ['məuhɔːks] [fɜːst][ju'naɪtɪd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][dʒɔɪnd]['leɪtə(r)] .
The Mohawks first united with another nation and others joined later .
这 莫霍克人 第一的 团结的 和 其他 国家 和 其他的 加入 之后 .

莫霍克人首先与其他民族联合，后来其他民族也加入了联合。

[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ˌɔːltə'geðə(r)][səʊ][ju'naɪtɪd] .
Now there are seven altogether so united .
现在 那里 是 七 共 所以 团结的 .

现在总共有七个人团结在一起了。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['regjələ(r)]['steɪtɪd] ['miːtiŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] [kən'sidə] [ðə; ði]
They have their regular stated meetings and their great council considers the
他们 有 他们的 常规的 声明 会议 和 他们的 伟大的 理事会 考虑 这
['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .
general good .
一般的 好的 .

他们定期召开例会，其最高委员会审议公共利益。

[ðə; ði] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .
The members are known only by their different languages .
这 成员 是 已知 仅有的 经过 他们的 不同的 语言 .

成员之间只以他们各自的语言为人所知。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['brɪtɪʃ]
They are called subjects of the King , but they are not subject to British
他们 是 称为 主题 的 这 国王 , 但 他们 是 不是 主题 到 英国
[lɔːz] ,
laws ,
法律 ,

他们被称为国王的臣民，但不受英国法律的约束。

[ænd; ənd] [peɪ] [nəʊ]['tæksɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['trɪbjuːt][ɒv; əv]['prez(ə)nts] .
and pay no taxes , but the Colonists give them a tribute of presents .
和 支付 不 税收 , 但 这 殖民者 给 他们 一个 贡 的 礼物 .

他们不缴纳税款，但殖民者会向他们进贡礼物。

[ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kriːs] .
Their number does not increase .
他们的 数字 做 不是 增加 .

他们的数量并没有增加。

[ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] ['stedəli] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [streŋθ] .
Those living near the Europeans steadily diminish in numbers and strength .
那些 活的 靠近 这 欧洲人 稳步 减少 在 数字 和 力量 .

居住在欧洲人附近的人们数量和实力都在逐渐减弱。

[ðeə(r)] [tuː] ['seksɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld]['neɪtʃə(r)] ,
Their two sexes are of a cold nature ,
他们的 二 性别 是 的 一个 寒冷的 自然 ,

它们的两性都性格冷漠。

— [ðə; ði] ['mʌðəz] [lɪv; laɪv][ə'ləʊn][æt; ət][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['djʊərɪŋ]
— the mothers live alone at and after the birth of children and during
— 这 母亲们 居住 独自的 在 和 后 这 出生 的 孩子们 和 期间
[ðə; ði] [j'iəz] [ðeɪ] ['sʌk(ə)l] [ðem; ðəm] ,
the years they suckle them ,
这 年 他们 哺乳 他们 ,

—母亲们在孩子出生后以及哺乳期间都独自生活，

— ['ɒf(ə)n] (['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [sɒft] [fuːd]) [ʌn'tɪl][ðeə(r)] [jʌŋ] [kæn; kən] [iːt] [miːt] .
— often (owing to the absence of soft food) until their young can eat meat .
— 经常 (欠款 到 这 缺席 的 柔软的 食物) 直到 他们的 年轻的 能 吃 肉 .

—通常（由于缺乏软食）直到幼崽能够吃肉为止。

[smɔːl] [pɒks][ænd; ənd] [rʌm] [hæv; həv] [pleɪd] [sæd]['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Small pox and rum have played sad havoc among them .
小的 天花 和 朗姆酒 有 玩 伤心 混乱 之中 他们 .

天花和朗姆酒给他们带来了巨大的灾难。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [hæv; həv] [grəʊn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
The English settlements in North America have grown much more slowly than those
这 英语 定居点 在 北 美国 有 生长 很多 更多的 缓慢地 比 那些
[ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
in the West Indies ,
在 这 西方 印第斯 ,

英国在北美的殖民地发展速度远慢于在西印度群岛的殖民地。

[weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ɪn] ['twenti] [j'iəz] [hæd; həd] ['flʌrɪʃɪŋ] ['kɒləniz] , [sʌtʃ]
where they came about 1640 , and in twenty years had flourishing Colonies , such
在哪里 他们 来了 关于 - , 和 在 二十 年 有 芊芊 殖民地 , 这样的
[æz; əz][bɑːr'beɪdoʊz] .
as Barbadoes .
作为 巴巴多斯 .

他们大约在 1640 年来到这里，并在二十年内建立了繁荣的殖民地，例如巴巴多斯。

[ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [keɪm] ['sɪksti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
In North America the Colonists came sixty years before ,
在 北 美国 这 殖民者 来了 六十 年 前 ,

在北美，殖民者比这早六十年到达。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 17th ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɪn]
but at the end of the 17th Century were small in number and in
但 在 这 结尾 的 这 17th 世纪 是 小的 在 数字 和 在
[ɪk'spɔːts] .
exports .
出口 .

但到了 17 世纪末，它们的数量和出口量都很小。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['aɪləndz] , [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
This is due to the rich production of the Sugar Islands , the absence of
这 是 到期的 到 这 富有的 生产 的 这 糖 岛屿 , 这 缺席 的
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

这是由于糖岛盛产甘蔗，且岛上没有印度人居住。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntrəbænd] [treɪd] [wɪð] [speɪn] .
and the contraband trade with Spain .
和 这 违禁品 贸易 和 西班牙 .

以及与西班牙的走私贸易。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ɪn][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
The North American Colonies have in the 18th Century greatly increased in population
这 北 美国人 殖民地 有 在 这 18th 世纪 非常 增加 在 人口
[ænd; ənd] [welθ] ,
and wealth ,
和 财富 ,

18世纪，北美殖民地的人口和财富都大幅增长。

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] .
far beyond the West India Islands .
远的 超过 这 西方 印度 岛屿 .

远在西印度群岛之外。

['fræŋklɪn] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [bɔːn] ['fɒrənəz] ['dʌb(ə)l]
Franklin in a book published in 1751 showed that the native born foreigners double
富兰克林 在 一个 书 已发布 在 - 显示 那 这 本国的 出生 外国人 双倍的
['evri] - [j'iəz] ,
every 25 years ,
每一个 - 年 ,

富兰克林在1751年出版的一本书中指出，本土出生的外国人每25年就会翻一番。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['stedi] [ˌemɪ'greɪʃn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kɒləniz] [ðʌs] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)]
in addition is the steady emigration , and some Colonies thus double their
在 添加 是 这 稳定的 移民 , 和 一些 殖民地 因此 双倍的 他们的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - ,
population in 18 ,
人口 在 - ,

此外还有持续不断的移民，因此一些殖民地的人口在 18 年间翻了一番。

[sʌm; səm][ɪn] - , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] - [j'iəz] .
some in 16 , and some in 14 years .
一些 在 - , 和 一些 在 - 年 .

有些人用了16年，有些人用了14年。

[ðɪs] [wɪl] [gəʊ][ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fɑːm] [lænd] ,
This will go on as long as there is plenty of farm land ,
这 将要 去 在 作为 长的 作为 那里 是 很多 的 农场 土地 ,

只要有足够的农田，这种情况就会持续下去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['lɑːdʒli] [wɪð] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kænədə] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] .
and this increases largely with the acquisition of Canada and Louisiana .
和 这 增加 很大程度上 和 这 获得 的 加拿大 和 路易斯安那州 .

随着加拿大和路易斯安那州的并入，这种情况会更加严重。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] , ['dʌgləs]
In 1750 there were a million , Douglas
在 - 那里 是 一个 百万 , 道格拉斯

1750年，道格拉斯有100万人。

[ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn] , - , - , [bɪ'saɪdz] ['blæks]
in his book estimated that in 1760 there were 1 , 051 , 000 , besides blacks
在 他的 书 估计的 那 在 - 那里 是 1 , - , - , 除了 黑人
[ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,
and soldiers ,
和 士兵 ,

他在书中估计，1760年除了黑人和士兵之外，还有105.1万人口。

— [ɒn] [ðæt] ['beɪsɪs][ɪn] - [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˌtuː'tuː] [m'ɪliənz] ,
— on that basis in 1775 there will be 2 millions ,
— 在 那 基础 在 - 那里 将要 是 2 百万 ,

——以此为基础，到1775年将有200万人口。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] , [fɔːr] [m'ɪliənz] .
and at the close of the 18th Century , 4 millions .
和 在 这 关闭 的 这 18th 世纪 , 4 百万 .

18 世纪末，人口达到 400 万。

[tuː; tə] [ə'trækt] ['fɒrənəz] , [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ['grɑːntɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtɪzənʃɪp] [tuː; tə] ['evri]
To attract foreigners , an Act of Parliament granted English citizenship to every
到 吸引 外国人 , 一个 行为 的 议会 的确 英语 国籍 到 每一个
['prɒtɪstənt] ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] - ['rezɪdəns] ,
Protestant after seven years ' residence ,
新教 后 七 年 - 住宅 ,

为了吸引外国人，英国议会通过一项法案，规定所有在英国居住满七年的新教徒均可获得英国公民身份。

[ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð] [greɪt] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
a right that in England can only be obtained with great expense and trouble
一个 正确的 那 在 英格兰 能 仅有的 是 获得 和 伟大的 费用 和 麻烦
[baɪ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
by a special Act of Parliament .
经过 一个 特别的 行为 的 议会 .

在英国，这项权利只能通过议会特别法案，花费大量金钱和精力才能获得。

[ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [kɒsts]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]
The Certificate of the Provincial authorities costs only a few shillings and is
这 证书 的 这 省级 当局 成本 仅有的 一个 很少 先令 和 是
[gʊd] [θruː] [ɔːl] ['ɪŋglənd] .
good through all England .
好的 通过 全部 英格兰 .

省政府颁发的证明只需几先令，而且在全英格兰都有效。

[nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] , [ɔːl][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld] ,
Near the coast and some miles beyond , all the Middle Colonies are settled ,
靠近 这 海岸 和 一些 英里 超过 , 全部 这 中间 殖民地 是 定居 ,

在沿海地区及更远几英里处，所有中部殖民地都已有人定居。

[ænd; ənd] [njuː] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stendɪŋ] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
and new improvements are extending deeper in the interior .
和 新的 改进 是 扩展 更深 在 这 内部的 .

新的改进措施正在向内部更深处延伸。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [weə(r)] [ðə; ði] [pen] ['fæməli] [əʊn] [ɔːl][ðə; ði][lænd] ,
In Pennsylvania , where the Penn family own all the land ,
在 宾夕法尼亚州 , 在哪里 这 宾夕法尼亚 家庭 自己的全部 这 土地 ,

在宾夕法尼亚州，佩恩家族拥有那里所有的土地，

['eni] [wʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lænd] , [tʃuːz] [ə; eɪ] [piːs] ,
any one who wants to improve the land , chooses a piece ,
任何 一 WHO 想要 到 提升 这 土地 , 选择 一个 片 ,

任何想要改良土地的人都可以选择一块地。

[peɪz] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [fɔː(r); fə(r)] - ['eɪkəz] - [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] ['ləʊk(ə)l] ['mʌni] ,
pays the landlord for 100 acres 10 Pound Sterling local money ,
支付 这 房东 为了 - 英亩 - 磅 英镑 当地的 钱 ,

用10英镑当地货币支付给地主100英亩土地的租金。

[ænd; ənd][baɪndz][hɪm'self][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] ['ænjuəl] [rent] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
and binds himself to pay an annual rent of half a penny for each
和 结合 他自己 到 支付 一个 年度的 租 的 一半 一个 一分钱 为了 每个
['eɪkə(r)] ,
acre ,
英亩 ,

并承诺每年为每英亩土地支付半便士的租金。

— [hiː; hi] [ðen] [bɪ'kʌmz] ['æbsəluːt] ['əʊnə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [graʊnd] [rent] [kæn; kən]['nevə(r)]
— he then becomes absolute owner , and the little ground rent can never
— 他 然后 变成 绝对 所有者 , 和 这 小的 地面 租 能 绝不
[biː; bi] [ɪn'kriːst] .
be increased .
是 增加 .

——然后他就成为绝对所有者，而那点可怜的地租也永远不会增加。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [bɪldz] [ə; eɪ] ['wʊdn] [hʌt] ,
Sometimes the hunter builds a wooden hut ,
有时 这 猎人 建造 一个 木制的 小屋 ,

有时猎人会搭建木屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [help] [kʌt] [ðə; ði]['tɪmbə(r)] , [bɪld] [ðə; ði][lɒg]
and the nearest neighbors in the wilderness help cut the timber , build the log
和 这 最近的 邻居 在 这 荒野 帮助 切 这 木材 , 建造 这 日志
[hʌt] ,
hut ,
小屋 ,

荒野中最近的邻居们会帮忙砍伐木材，建造小木屋。

[fɪl] [ðə; ði] ['krevis] [wɪð] [mʌd] , [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,
fill the crevices with mud , put on the roof and put in windows and doors ,
充满 这 缝隙 和 泥 , 放 在 这 屋顶 和 放 在 视窗 和 门 ,

用泥土填满缝隙，盖上屋顶，安装门窗。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [peɪz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] ['brændi] ,
and in return the owner pays them with a gallon of brandy ,
和 在 返回 这 所有者 支付 他们 和 一个 加仑 的 白兰地 ,

作为回报，店主会给他们一加仑白兰地。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][laɪk] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn] [tɜːn] .
and by a like good service in turn .
和 经过 一个 喜欢 好的 服务 在 转动 .

并以同样优质的服务作为回报。

[ðen] [hiː; hi] [leɪz] [aʊt] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)][ænd; ənd] ['fiːldz] , [kʌts] [aʊt] [ðə; ði]
Then he lays out his garden and pasture and fields , cuts out the
然后 他 躺下 出去 他的 花园 和 牧场 和 字段 , 削减 出去 这
['ʌndəbrʌʃ] ,
underbrush ,
草丛 ,

然后他规划好花园、牧场和农田，清除灌木丛。

[tɒps] [ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ənd] [strɪps] [ðə; ði] [bɑːk] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [səʊ] [ænd; ənd] [riːp] ,
tops the big trees and strips the bark , so that he can sow and reap ,
最高额 这 大的 树木 和 条状物 这 吠 , 所以 那 他 能 母猪 和 收割 ,

他砍下大树的树梢，剥去树皮，以便播种和收割。

[ðə; ði] [triːz] [daɪ][ænd; ənd] [hɜːt] ['naɪðə(r)][lænd][nɔː(r)][krɒps] .
the trees die and hurt neither land nor crops .
这 树木 死 和 伤害 两者都不 土地 也不 农作物 .

树木枯死，但既不损害土地，也不损害庄稼。

['meni] ['hʌntəz] [hæv; həv] [ðʌs] ['set(ə)ld][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
Many hunters have thus settled the wilderness ,
许多 猎人 有 因此 定居 这 荒野 ,

因此，许多猎人定居在了荒野中。

— [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['fɒləʊd] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [skɒtʃ] [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ]
— they are soon followed by poor Scotch or Irish who are looking
— 他们 是 很快 随后 经过 贫穷的 苏格兰威士忌 或者 爱尔兰 WHO 是 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [hoʊmz] ,
for homes ,
为了 房屋 ,

随后，一些贫困的苏格兰人或爱尔兰人也开始寻找住处。

— [ðiːz] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] [hɑːf] [ɪm'pruːvd] [kən'dɪʃn] , — [ðeɪ] [bai] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌntəz] ,
— these they find in this half improved condition , — they buy from the hunters ,
— 这些 他们 寻找 在 这 一半 改进 状况 , — 他们 买 从 这 猎人 ,

——他们找到的这些东西都处于这种半修复状态，——他们从猎人那里买来。

[get] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'praiətə] , ['peɪɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [tʃɑːdʒ] .
get a patent from the Proprietors , paying the usual charge .
得到 一个 专利 从 这 业主 , 付费 这 通常 收费 .

从专利所有人处获得专利，并支付通常的费用。

[ðə; ði]['hʌntə(r)] [muːvz] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .
The hunter moves off into the wilderness and goes to work again .
这 猎人 移动 离开 进入 这 荒野 和 去 到 工作 再次 .

猎人继续深入荒野，投入到狩猎中。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [ɔː(r)]['aɪ(ə)rɪʃmən] [kəm'pliːts] [ðə; ði][hɑːf] ['fɪnɪʃt] [tɑːsk] , [bɪldz] [ə; eɪ]['betə(r)] [haʊs]
The Scotch or Irishman completes the half finished task , builds a better house
这 苏格兰威士忌 或者 爱尔兰人 完成 这 一半 完成的 任务 , 建造 一个 更好的 房子
[ɒv; əv] [sɔːd] ['tɪmbə(r)] ,
of sawed timber ,
的 锯 木材 ,

苏格兰人或爱尔兰人会完成未完成的工作，用锯好的木材建造一座更好的房子。

['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði][əʊld][lɒg] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ,
uses the old log hut for a stable ,
用途 这 老的 日志 小屋 为了 一个 稳定的 ,

利用旧木屋作为马厩，

['leɪtə(r)] [bɪldz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tɪmbə(r)] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɑːn] .
later builds a house of brick and his timber house is a good barn .
之后 建造 一个 房子 的 砖 和 他的 木材 房子 是 一个 好的 谷仓 .

后来他盖了一座砖房，而他的木屋则成了一座不错的谷仓。

[skɒtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['ɒf(ə)n] [sel] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ɒv; əv] [huːm] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
Scotch and Irish often sell to the Germans , of whom from 90 to 100 ,
苏格兰威士忌 和 爱尔兰 经常 卖 到 这 德国人 , 的 谁 从 - 到 - ,

苏格兰威士忌和爱尔兰威士忌经常卖给德国人，其中90%到100%的人……

- [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][pʊt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] ['ɪntuː][lænd]
000 live in Pennsylvania , and prefer to put all their earnings into land
- 居住 在 宾夕法尼亚州 , 和 更喜欢 到 放 全部 他们的 收益 进入 土地

宾夕法尼亚州有 000 人居住，他们更愿意将所有收入投资于土地。

[ænd; ənd] [ɪm'prʊvmənt] .
and improvements .
和 改进 .

以及改进。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [ɔː(r)] ['aɪrɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] ['prɒfɪt] , [pʊt] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['ɪntuː]
The Scotch or Irish are satisfied with a fair profit , put the capital into
这 苏格兰威士忌 或者 爱尔兰 是 使满意 和 一个 公平的 利润 , 放 这 首都 进入
[ə'nʌðə(r)] [fɑːm] ,
another farm ,
其他 农场 ,

苏格兰人或爱尔兰人满足于合理的利润，会将资金投入到另一个农场。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [fɑːrmz] .
leaving the Germans owners of the old farms .
离开 这 德国人 所有者 的 这 老的 农场 .

留下德国人拥有这些老农场。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɔː] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fɑːm] ['ɪntuː] ['veri] [smɔːl] ['hoʊldɪŋz]
In Pennsylvania there is no law to prevent cutting up a farm into very small holdings
在 宾夕法尼亚州 那里 是 不 法律 到 防止 切割 向上 一个 农场 进入 非常 小的 控股
[nɔː(r)] [tuː; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['veri] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [lænd] .
nor to forbid the purchase of very large bodies of land .
也不 到 禁止 这 购买 的 非常 大的 身体 的 土地 .

宾夕法尼亚州没有法律禁止将农场分割成非常小的地块，也没有法律禁止购买非常大的土地。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [lænd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [rɪtʃ]
There is no danger from either course , for there is land enough for rich
那里 是 不 危险 从 任何一个 课程 , 为了 那里 是 土地 足够的 为了 富有的
[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
and poor ,
和 贫穷的 ,

无论走哪条路都不会有危险，因为土地足够富人和穷人居住。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['prɑːfɪts] [frɒm; frəm] [treɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'tɜːn]
and the former prefer the larger profits from trade to the small return
和 这 以前的 更喜欢 这 更大的 利润 从 贸易 到 这 小的 返回
[frɒm; frəm] [lænd] .
from land .
从 土地 .

前者更喜欢贸易带来的较大利润，而不是土地带来的较小回报。

[ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , [ˌʌn'laɪk] [ˌpensl'veɪniə] , [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [lænd] [ɪz] [let] [tuː; tə] ['fɑːrmərz] ,
In New England , unlike Pennsylvania , a good deal of land is let to farmers ,
在 新的 英格兰 , 与此不同 宾夕法尼亚州 , 一个 好的 交易 的 土地 是 让 到 农民 ,

与宾夕法尼亚州不同，新英格兰地区有大量土地出租给农民。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [rɪtʃ] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ɪst'eɪts] , — [ðɪs] [ɪz] [səʊ] [tuː] [ɪn] [ðə; ði]
for there are many rich owners of large estates , — this is so too in the
为了 那里 是 许多 富有的 所有者 的 大的 庄园 , — 这 是 所以 也 在 这
[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolinas ,
卡罗莱纳州 ,

因为有很多富有的庄园主——卡罗莱纳州也是如此。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [weə(r)] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [ɔː(r)] [mɔː(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['eɪkəz]
and in other Colonies where owners of 10 or 20 or more thousands of acres
和 在 其他 殖民地 在哪里 所有者 的 - 或者 - 或者 更多的 数千 的 英亩
[brɪŋ] ['setləz] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [lænd] .
bring settlers at their own expense to improve their land .
带来 定居者 在 他们的 自己的 费用 到 提升 他们的 土地 .

在其他殖民地，拥有 1 万、2 万甚至更多土地的业主自费引进移民来改良土地。

[kɑːm] ['menʃnz] ['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Kalm mentions similar cases in New York .
卡尔姆 提及 相似的 案例 在 新的 约克 .

卡尔姆提到了纽约的类似案例。

[wen] [æn; ən]['əʊnə(r)][ɒv; əv][lænd][daɪz] [ɪn'testeɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
When an owner of land dies intestate , and there are many children to
什么时候 一个 所有者 的 土地 死亡 无遗嘱 , 和 那里 是 许多 孩子们 到
[ɪn'herɪt] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [fɑːm] ,
inherit the father's farm ,
继承 这 父亲的 农场 ,

当土地所有者去世且未留下遗嘱，而有很多子女要继承父亲的农场时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,
it is generally taken by the eldest son ,
它 是 一般来说 已采取 经过 这 长子 儿子 ,

一般由长子继承。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [get][ɪn] ['mʌni] [ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɪts] [ə'preɪzd] ['væljuː] ,
and the younger children get in money their share of its appraised value ,
和 这 年轻 孩子们 得到 在 钱 他们的 分享 的 它是 已评估 价值 ,

年幼的孩子们则分得他们应得的那部分钱，金额按评估价值计算。

— [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [gets] [tuː] [ʃer] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ['əʊnli][wʌn] [ə'piːs] .
— the eldest son gets two shares , the other children only one apiece .
— 这 长子 儿子 获得 二 分享 , 这 其他 孩子们 仅有的 一 一块 .

长子分得两份，其他子女每人分得一份。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] [teɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði][prə'praɪət(ə)ri][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trækt][ɒv; əv]
The father of a large family takes from the Proprietary a large tract of
这 父亲 的 一个 大的 家庭 需要 从 这 所有权 一个 大的 通道 的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

一个大家庭的父亲从地主那里获得了一大片土地。

[wɪtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [deθ] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
which on his death can be divided among all his children .
哪个 在 他的 死亡 能 是 分割 之中 全部 他的 孩子们 .

他去世后，这笔遗产可以由他的所有子女平分。

[ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['regjələ(r)] [wei] [ðæn; ðən][ɪn]
In New England improvement of the land is made in a more regular way than in
在 新的 英格兰 改进 的 这 土地 是 制成 在 一个 更多的 常规的 方式 比 在
[ˌpensl'veɪniə] ,
Pennsylvania ,
宾夕法尼亚州 ,

新英格兰的土地改良方式比宾夕法尼亚州更加规范。

— [həʊl] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [aʊt] ,
— whole towns are laid out ,
— 所有的 城镇 是 铺设 出去 ,

整个城镇都已规划完毕，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['sɪksti] ['fæmɪlɪz] [ə'griː] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ]
and as soon as sixty families agree to build a church and support a
和 作为 很快 作为 六十 家庭 同意 到 建造 一个 教会 和 支持 一个
['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] ,
Minister and a Schoolmaster ,
部长 和 一个 校长 ,

只要有六十户家庭同意建造教堂，并供养一位牧师和一位教师，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] [gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['prɪvəlɪdʒ] ,
the Provincial government gives them the required privilege ,
这 省级 政府 给予 他们 这 必需的 特权 ,

省政府给予他们必要的特权，

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [tuː] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,
carrying with it the right to elect two deputies to the Legislature ,
携带 和 它 这 正确的 到 选 二 副手们 到 这 立法机关 ,

并因此拥有选举两名代表进入立法机关的权利，

[frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːnt][ɒv; əv][sɪks] ['ɪŋglɪʃ] [skweə(r)][maɪlz] .
from the grant of 6 English square miles .
从 这 授予 的 6 英语 正方形 英里 .

获赠6平方英里土地。

[ðen] [ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Then the town or village is laid out in a square , with the church in the centre .
然后 这 镇 或者 村庄 是 铺设 出去 在 一个 正方形 , 和 这 教会 在 这 中心 .

然后，城镇或村庄的布局呈正方形，教堂位于中心。

[ðə; ði][lænd][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] [iːtʃ] [wɜːks] [hɪz; ɪz] [əʊn] , ['liːvɪŋ] [haʊ'evə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] ['kɒmən] ,
The land is divided and each works his own , leaving however the forest in common ,
这 土地 是 分割 和 每个 作品 他的 自己的 , 离开 然而 这 森林 在 常见的 ,

土地被分割，每个人耕种自己的土地，但森林则为公有。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [taɪm] .
and with the privilege of laying out another village in time .
和 和 这 特权 的 躺下 出去 其他 村庄 在 时间 .

并且有幸在未来规划另一个村庄。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [njuː] ['setlmənts] [grəʊ] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn]['regjələ(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] ,
In this way new settlements grow in New England in regular order and succession ,
在 这 方式 新的 定居点 生长 在 新的 英格兰 在 常规的 命令 和 演替 ,

就这样，新英格兰地区的新定居点以规律性和先后性的方式发展起来。

— ['evri] [njuː] ['vɪlɪdʒ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒn][æn; ən][əʊld][wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] .
— every new village touching on an old one , and all steadily increasing in wealth and numbers .
— 每一个 新的 村庄 接触 在 一个 老的 一 , 和 全部 稳步 增加 在 财富 和 数字 .

——每个新村庄都与旧村庄相连，而且所有村庄的财富和人口都在稳步增长。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [dʌn] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
Nothing of this kind is done in Pennsylvania ,
没有什么 的 这 种类 是 完毕 在 宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州根本不会做这种事。

[weə(r)] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)]['wɒnts]['əʊnli][tuː; tə] [sel] [lænd][ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni][wʌn] ['wɒnts]
where the Proprietor wants only to sell land and as much as any one wants
在哪里 这 业主 想要 仅有的 到 卖 土地 和 作为 很多 作为 任何 一 想要

业主只想出售土地，而且出售的数量也仅限于任何人想要的数量。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi] [laɪks] .
and wherever he likes .
和 无论 他 点赞 .

他想去哪儿都行。

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] [w'ɔːz] .
The mistake of this was shown in the Indian wars .
这 错误 的 这 曾是 所示 在 这 印度 战争 .

印巴战争证明了这种做法的错误性。

[ɒn] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][fɑːrmz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [wʌn]
On the border were scattered houses and farms , which could not help one
在 这 边界 是 疏散 房屋 和 农场 ， 哪个 可以 不是 帮助 一
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ，

边境地区散落着房屋和农场，彼此之间无法互相帮助。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] ['sɪŋgli] , ['plʌndə] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,
and they were attacked singly , plundered and destroyed ,
和 他们 是 遭到攻击 单独 ， 掠夺 和 损毁 ，

他们遭到逐个攻击、掠夺和摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['əʊnə(r)z] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldə] ['setlmənts] ,
and the ruined owners with their families took refuge with the older settlements ,
和 这 毁坏 所有者 和 他们的 家庭 采取 避难所 和 这 老 定居点 ，

而那些家破人亡的居民和他们的家人则迁往了较早定居的居民区避难。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['bɜːðən] [wɪð] [ðeə(r)][keə(r)] .
which became burthened with their care .
哪个 成为 沉重的 和 他们的 关心 .

他们的照料给他们带来了沉重的负担。

['blæks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][və'dʒɪniə] , ['meərilənd][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌkærə'laɪnə][ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ,
Blacks are found in Virginia , Maryland and the two Carolinas in large numbers ,
黑人 是 成立 在 弗吉尼亚州 ， 马里兰州 和 这 二 卡罗莱纳州 在 大的 数字 ，

弗吉尼亚州、马里兰州和卡罗来纳州一带黑人人口众多。

[bʌt; bət] ['veri] [fjuː] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
but very few in Pennsylvania and further north .
但 非常 很少 在 宾夕法尼亚州 和 更远 北 .

但在宾夕法尼亚州及更北的地区却很少见。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [ɒn]['prɪnsəp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
In Pennsylvania , on principle they were prevented coming as much as possible
在 宾夕法尼亚州 ， 在 原则 他们 是 阻止 未来 作为 很多 作为 可能的
,
,
,

在宾夕法尼亚州，原则上尽可能地阻止他们入境。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn]
partly because there was no such hard work as they were fitted for in
部分 因为 那里 曾是 不 这样的 难的 工作 作为 他们 是 适配 为了 在
['reɪzɪŋ] [tə'bækəʊ] ,
raising tobacco ,
提高 烟草 ，

部分原因是种植烟草不需要他们从事的那种艰苦劳动。

[raɪs] [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] .
rice and indigo .
米 和 靛青 .

大米和靛蓝。

[ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ,
In Pennsylvania ,
在 宾夕法尼亚州 ，

在宾夕法尼亚州，

['evri] ['ni:grəʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ə; eɪ][tæks][ɒv; əv] - [paʊndz] ['stɜ:lɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)]
every negro must pay a tax of 10 pounds sterling and this the master
每一个 黑人 必须 支付 一个 税 的 - 磅 英镑 和 这 这 掌握
[hu:] [brɪŋz] [hɪm][mʌst; məst] [peɪ] .
who brings him must pay .
WHO 带来 他 必须 支付 .

每个黑人都要缴纳 10 英镑的税，这笔税款必须由带他来的主人缴纳。

[ði:z] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [lɔ:] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒləniz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fri:] [men] .
These negroes are protected by law in all the Colonies , as much as free men .
这些 黑人 是 受保护 经过 法律 在 全部 这 殖民地 , 作为 很多 作为 自由的 男人 .

在所有殖民地，这些黑人都受到法律保护，与自由人一样受到保护。

[ə; eɪ] ['kɒlənɪst] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)] , [hu:] [kɪlz] [ə; eɪ] [blækmæn] , [ɪz] ['ɪnstəntli]
A Colonist , even if he is the owner , who kills a blackman , is instantly
一个 殖民者 , 甚至 如果 他 是 这 所有者 , WHO 杀戮 一个 黑人 , 是 即刻
['sentənst] [tu:; tə] [deθ] ,
sentenced to death ,
判刑 到 死亡 ,

即使是农场主，殖民者如果杀害黑人，也会立即被判处死刑。

— [ɪf] [hi:; hi][,əuvə'wə:k][ɔ:(r)] [ɪl] [tri:ts] [hɪz; ɪz] [sleɪv] , [ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən] [kəm'pleɪn] [tu:; tə][ðə; ði]
— if he overworks or ill treats his slave , the latter can complain to the
— 如果 他 过度劳累 或者 患病的 款待 他的 奴隶 , 这 后者 能 抱怨 到 这
[dʒʌdʒ] .
judge .
法官 .

—如果他过度劳累或虐待他的奴隶，后者可以向法官申诉。

[ðen] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][nɒt][tu:; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [sleɪvz]
Then in their own interest the masters are obliged not to give their slaves
然后 在 他们的 自己的 兴趣 这 大师 是 有义务 不是 到 给 他们的 奴隶
[ɪk'sesɪv] [tɑ:sks][ɔ:(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] ,
excessive tasks or insufficient food ,
过多的 任务 或者 不足的 食物 ,

那么，为了自身利益，主人就有义务不给奴隶安排过多的工作或提供不足的食物。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [deθ] [ɪz][ə; eɪ] [lɒs] .
for their death is a loss .
为了 他们的 死亡 是 一个 损失 .

他们的离世是一种损失。

[ðə; ði]['ni:grəʊ] [sleɪvz] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raɪts] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [ɪk'sept] ['fri:dəm]
The negro slaves have all the general rights of humanity except freedom
这 黑人 奴隶 有 全部 这 一般的 权利 的 人类 除了 自由
[ænd; ənd] ['prɒpəti] ,
and property ,
和 财产 ,

黑奴享有除自由和财产之外的一切人权。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] .
neither of which they possess .
两者都不 的 哪个 他们 具有 .

他们两者都不具备。

[ðə; ði] [fri:] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [tu:] [kaɪndz] , [ðə; ði][wʌn] ['sɜ:vənt] [ænd; ənd][meɪd] ,
The free in the Colonies are of two kinds , the one servant and maid ,
这 自由的 在 这 殖民地 是 的 二 种类 , 这 一 仆人 和 女佣 ,

殖民地的自由人有两种，一种是仆人，另一种是女佣。

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf][ɔː(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːm] [endz][baɪ]['mjuːtʃuəl]
bound for a half or a whole year , and the term ends by mutual
边界 为了 一个 一半 或者 一个 所有的 年 ， 和 这 学期 结束 经过 相互的
[ə'griːmənt] .
agreement .
协议 .

合同期限为半年或一年，合同期满由双方协商一致终止。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [skɒtʃ] , ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːmənz] ,
The other class consists of poor Scotch , Irish and Germans ,
这 其他 班级 由 的 贫穷的 苏格兰威士忌 ， 爱尔兰 和 德国人 ，

另一阶层由贫穷的苏格兰人、爱尔兰人和德国人组成。

[huː] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ,
who to get to America come without paying their passage ,
WHO 到 得到 到 美国 来 没有 付费 他们的 通道 ，

那些想来美国却不付船费的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪn] [faindz][ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [peɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðʌs] [si'kjuə]
and the ship captain finds them a master who pays it and thus secures
和 这 船 队长 发现 他们 一个 掌握 WHO 支付 它 和 因此 确保
[ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
their service for food and lodging and clothing ,
他们的 服务 为了 食物 和 住宿 和 衣服 ，

船长为他们找到一个主人，主人付给他们报酬，从而确保他们获得食物、住宿和衣物方面的服务。

[wɪ'ðaʊt] [peɪ] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] , ['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
without pay , but only for a term of years , never for life .
没有 支付 ， 但 仅有的 为了 一个 学期 的 年 ， 绝不 为了 生活 .

无薪，但仅限几年期限，绝非终身。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [selz] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ,
Sometimes a father sells the services of his children to a master ,
有时 一个 父亲 出售 这 服务 的 他的 孩子们 到 一个 掌握 ，

有时，父亲会将自己的孩子卖给主人。

[huː] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['juːsf(ə)l] [treɪd] , ['fɑːmɪŋ] , ['kɑːpəntərɪŋ] , ['kʊkɪŋ] .
who must teach them some useful trade , farming , carpentering , cooking .
WHO 必须 教 他们 一些 有用 贸易 ， 农业 ， 木工 ， 烹饪 .

谁来教他们一些有用的手艺，比如务农、木工、烹饪。

[ðɪs] [lɑːsts] [ʌn'tɪl] [mə'dʒɒrəti] , — [wɪð] [bɔɪz] [æt; ət] - , [wɪð] [g'ɜːlz][æt; ət] - ,
This lasts until majority , — with boys at 21 , with girls at 18 ,
这 持续时间 直到 多数 ， — 和 男孩们 在 - ， 和 女孩们 在 - ，

这种情况会持续到成年——男孩21岁，女孩18岁。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][eit] [j'iəz] , [bʌt; bət][nɒt][lɒŋgə(r)] .
and in some cases for 8 years , but not longer .
和 在 一些 案例 为了 8 年 ， 但 不是 更长 .

有些情况下长达 8 年，但不会更久。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [lɔː] [friː] ,
Then the children are by law free ,
然后 这 孩子们 是 经过 法律 自由的 ，

那么，根据法律，这些孩子就自由了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['niːdfl] ['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] [haʊs]
and their master is bound to give them the needful articles for house
和 他们的 掌握 是 边界 到 给 他们 这 需要 文章 为了 房子

他们的主人有义务给他们提供居家所需的物品。

['kiːpɪŋ] , [ə; eɪ] [kaʊ] , ['fɑːmɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] , [tuːlz] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
keeping , a cow , farming implements , tools etc .
保持 , 一个 奶牛 , 农业 实施 , 工具 ETC .

饲养、牛、农具、工具等。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔːl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðeə(r)] [mə'dʒɒrəti] [ɪn] ['friːdəm] .
In this way all poor children have the hope of establishing themselves on their majority in freedom .
在 这 方式 全部 贫穷的 孩子们 有 这 希望 的 建立 他们自己 在 他们的 多数 在 自由 .

这样，所有贫困儿童都有希望在成年后获得自由并建立自己的生活。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðəz] [faɪnd] [ðeə(r)] ['kʌmfət] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
The poor fathers find their comfort in this expectation ,
这 贫穷的 父亲们 寻找 他们的 舒适 在 这 期待 ,

贫困的父亲们从这种期望中找到了慰藉。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] ,
are relieved of the care of their children in the interval ,
是 松了口气 的 这 关心 的 他们的 孩子们 在 这 间隔 ,

在此期间，他们无需承担照顾孩子的责任。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] [stɑːt] [aʊt] [ɪn] [laɪf] [wɪð] ['mʌni] [ɪn] [hænd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .
and know that they are learning something useful and will start out in life with money in hand without having to pay anything to the master .
和 知道 那 他们 是 学习 某物 有用 和 将要 开始 出去 在 生活 和 钱 在 手 没有 拥有 到 支付 任何事物 到 这 掌握 .

他们知道自己正在学习一些有用的东西，并且将来可以带着钱开始自己的人生，而无需向师傅支付任何费用。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːp] ['sɜːvɪs] .
The masters in turn are satisfied with the cheap service .
这 大师 在 转动 是 使满意 和 这 便宜的 服务 .

师傅们对这种廉价的服务感到满意。

[ðɪs] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [niːd] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] .
This law has been introduced to cure the old need of servants and apprentices .
这 法律 有 到过 介绍 到 治愈 这 老的 需要 的 仆人 和 学徒 .

这项法律的出台是为了解决过去对仆人和学徒的需求不足的问题。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [klɑːs] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] , [bɪ'twiːn] ['peznts] [ænd; ənd] [sleɪvz] ,
There is a special class of servants in the Colonies , between peasants and slaves ,
那里 是 一个 特别的 班级 的 仆人 在 这 殖民地 , 之间 农民 和 奴隶 ,

殖民地存在一个特殊的仆役阶层，介于农民和奴隶之间。

[ðəʊz] [træns'pɔːtid] [frɒm; frəm] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kraɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['sɛvən] [tuː; tə] - [j'iəz] .
those transported from Great Britain for certain crimes for from 7 to 14 years .
那些 运输 从 伟大的 英国 为了 肯定 犯罪 为了 从 7 到 - 年 .

因犯某些罪行而被从英国流放至14年的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['eksaɪl][frɒm; frəm] [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n]['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn]
It is an exile from Great Britain under penalty of prison in case of return
它 是 一个 流亡 从 伟大的 英国 在下面 惩罚 的 监狱 在 案件 的 返回
.
:
.

这是被驱逐出英国，如果返回英国将面临监禁的惩罚。

[sʌtʃ] [æn; ən][ə'fendə(r)][ɪz][səʊld][baɪ][ðə; ði] [kɔːts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪps] ['kæptɪn] [huː] [teɪks] [hɪm][tuː; tə]
Such an offender is sold by the Courts to a Ship's Captain who takes him to
这样的 一个 罪犯 是 卖 经过 这 法院 到 一个 船的 队长 WHO 需要 他 到
[ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [selz] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['pɪəriəd] .
the Colonies and sells him as a slave for a limited period .
这 殖民地 和 出售 他 作为 一个 奴隶 为了 一个 有限的 时期 .

这样的罪犯会被法院卖给船长，船长会将他带到殖民地，并把他当作奴隶卖掉一段时间。

[ðæt] ['əʊvə(r)][hiː; hi][ɪz] [friː] .
That over he is free .
那 超过 他 是 自由的 .

到此为止，他就自由了。

['fɔːməli] [sʌtʃ] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)]
Formerly such servants were welcomed on account of the demand for
以前 这样的 仆人 是 欢迎 在 帐户 的 这 要求 为了
['læbɔːərz] ,
laborers ,
劳工 ,

过去，由于劳动力需求旺盛，这类佣人很受欢迎。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɒpjələs] ['kɒləniz] ,
but now they are no longer needed in the populous Colonies ,
但 现在 他们 是 不 更长 需要 在 这 人口众多 殖民地 ,

但现在人口稠密的殖民地已不再需要它们了。

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['wɜːθləs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [suːn] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [ə'fensɪz] .
they remain worthless and are soon sent to prison for fresh offences .
他们 保持 毫无价值 和 是 很快 发送 到 监狱 为了 新鲜的 罪行 .

他们依然一文不值，很快就会因新的罪行被送进监狱。

[ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] ['dɪfə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɡrɑːnts] ,
The constitutions of the British Colonies differ according to the original grants ,
这 宪法 的 这 英国 殖民地 不同 根据 到 这 原来的 拨款 ,
1st ['rɔɪəl] , 2nd
1st Royal , 2nd
1st 皇家 , 2nd

英国殖民地的宪法因最初的特许状而异，第一部为皇家特许状，第二部为……

[prə'praɪət(ə)ri] , 3rd ['tʃɑːtə(r)] ['ɡʌvənmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɑːlə'mentri] [st'ætʃuːts] [kɔːl]
Proprietary , 3rd Charter Governments , and the British Parliamentary Statutes call
所有权 , 3rd 宪章 政府 , 和 这 英国 议会 法规 称呼
[ðem; ðəm] [plæn'teʃən] ['ʌndə(r)] [prə'praiətə] ,
them Plantations under Proprietors ,
他们 种植园 在下面 业主 ,

业主制、第三宪章政府和英国议会法令称它们为业主统治下的种植园。

['ʌndə(r)] ['tʃɑːtəz] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [ɪ'miːdiət] [kə'mɪʃ(ə)n] , [stæt] . [sɪks]
under Charters , under his majesty's immediate commission , Stat . 6
在下面 包机 , 在下面 他的 陛下的 即时 委员会 , 统计数据 . 6

根据宪章，根据陛下的直接委任，法令6

[æn] , [kæp] .
Anne , cap .
安妮 , 帽 .

安妮，帽子。

- , [sek] . [ˌtuː'tuː] .
30 , sec . 2 .
- , 秒 . 2 .

30，第2节。

[ðə; ði] 1st [klɑːs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] ['strɪktli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] ,
The 1st class are arranged strictly according to the British Constitution , with a Governor ,
这 1st 班级 是 安排 严格 根据 到 这 英国 宪法 , 和 一个 州长 ,

头等舱的安排严格按照英国宪法执行，设有一名总督。

[huː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ledʒɪslətɪv] ['brɑːntʃɪz] , 1st
who represents the King , and two legislative branches , 1st
WHO 代表 这 国王 , 和 二 立法 分支 , 1st

代表国王的机构，以及两个立法部门，第一部门

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [kɔːld] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kaʊns(ə)l] , 2nd [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [taʊnz] [ɔː(r)] ['kaunti] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['kɒləni] ,
the Council , called the Royal Council , 2nd Representatives of towns or counties , belonging to one Colony ,
这 理事会 , 称为 这 皇家 理事会 , 2nd 代表 的 城镇 或者 县 , 属于 到 一 殖民地 ,

该委员会，又称皇家委员会，由隶属于同一殖民地的城镇或郡县的第二代表组成。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] ,
these two are like the two houses of the British Parliament ,
这些 二 是 喜欢 这 二 房屋 的 这 英国 议会 ,

这两者就像英国议会的两院。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] ,
and the Council is called the Upper House ,
和 这 理事会 是 称为 这 上 房子 ,

而议会则被称为上议院。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [haʊs] .
and the body of representatives of the people the Lower House .
和 这 身体 的 代表 的 这 人们 这 降低 房子 .

以及人民的代表机构——下议院。

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['vestɪd] [ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
In these three branches are vested the law making powers of the Colony ,
在 这些 三 分支 是 既得权益 这 法律 制作 权力 的 这 殖民地 ,

殖民地的立法权归于这三个部门。

[bʌt; bət] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] , [hens] [ju'naɪtɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
but subject to the Crown , hence united they are called the Assembly ,
但 主题 到 这 王冠 , 因此 团结的 他们 是 称为 这 集会 ,

但他们都服从王室，因此联合起来被称为议会。

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [ɪz] ['pɒpjələli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)]
although that is popularly limited to the two Houses and often to the Lower
虽然 那 是 广为人知 有限的 到 这 二 房屋 和 经常 到 这 降低

虽然这通常仅限于两院，而且往往仅限于下议院。

[ɔː(r)]['pɒpjələ(r)] [haʊs] .
or popular House .
或者 受欢迎的 房子 .

或热门住宅。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔint] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪm][æt; ət] ['pleʒə(r)] .
The King appoints the Governor and recalls him at pleasure .
这 国王 任命 这 州长 和 召回 他 在 乐趣 .

国王任命总督，并可随意召回。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [tɜːmz]
The Council also consists of royal officials dependent on the King as to terms
这 理事会 还 由 的 皇家 官员 依赖 在 这 国王 作为 到 条款
[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] ,
and nature of appointment ,
和 自然 的 预约 ,

该委员会还包括一些皇家官员，他们的任命条款和性质均由国王决定。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] , ['liːg(ə)l] ,
but generally selected from the principal persons of the Colony , legal ,
但 一般来说 已选 从 这 主要的 人 的 这 殖民地 , 合法的 ,
[faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
financial and military officers .
金融的 和 军队 警官 .

但通常从殖民地的主要人物、法律、财政和军事官员中选出。

['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] [hæv; həv] [fɪkst] ['sæləriz] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [fiːz] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)]
Governor and Councillors have fixed salaries and certain fees , the Governor
州长 和 议员们 有 固定的 薪资 和 肯定 费用 , 这 州长
[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɪkst] ['sæləri] ,
a large fixed salary ,
一个 大的 固定的 薪水 ,

州长和议员们领取固定薪水和一定津贴，州长的固定薪水很高。

[prə'vaɪdɪd][ɪn] [əd'vɑːns] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləniz] , [ðʌs] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][bɑːr'beɪdoʊz][hæz; həz] £2000
provided in advance by the Colonies , thus the Governor of Barbadoes has £2000
假如 在 进步 经过 这 殖民地 , 因此 这 州长 的 巴巴多斯 有 £2000
,
,
,

由各殖民地预先提供，因此巴巴多斯总督拥有 2000 英镑。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] £1000 .
the Governor of Virginia £1000 .
这 州长 的 弗吉尼亚州 £1000 .

弗吉尼亚州州长 1000 英镑。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ['ænjuəli] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fɪkst] [pə(r)]['diːem]
The popular representatives are elected annually and receive a fixed per diem
这 受欢迎的 代表 是 当选 每年 和 收到 一个 固定的 每 迪姆
[ə'laʊəns] .
allowance .
津贴 .

这些民选代表每年选举产生，并领取固定的每日津贴。

[ðeɪ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
They look after the rights and privileges of the people ,
他们 看 后 这 权利 和 特权 的 这 人们 ,

他们维护人民的权利和特权，

[dʒʌst][æz; əz][duː; də][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .
just as do the Council and the Governor after those of the Crown .
只是 作为 做 这 理事会 和 这 州长 后 那些 的 这 王冠 .

正如议会和总督效仿王室成员一样。

['evri] ['meʒə(r)] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] ['bɒdɪz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [lɔː] , [bʌt; bət]['əʊnli] [prə'vɪʒənəli] ,
Every measure approved by the three bodies becomes a law , but only provisionally ,
每一个 措施 得到正式认可的 经过 这 三 身体 变成 一个 法律 , 但 仅有的 暂定 ,

经这三个机构批准的每一项措施都将成为法律，但只是暂时的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə'pruːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ['viːtəu] [wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] ,
for it must be sent to the King for approval , but if not vetoed within three years ,
为了 它 必须 是 发送 到 这 国王 为了 赞同 , 但 如果 不是 否决 之内 三 年 ,

因为它必须呈送国王批准，但如果三年内没有被否决，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪn(ə)l] .
it is final .
它 是 最终的 .

最终决定。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][kə'ləʊniəl] ['ɡʌvənmənts] ,
This is the usual rule for Colonial governments ,
这 是 这 通常 规则 为了 殖民 政府 ,

这是殖民政府的惯常做法。

([wɪð] [sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] [ɪk'sepʃnz]) [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] , [njuː] [jɔːk] , [njuː] ['dʒɜːzi] ,
(with some local exceptions) in all the West India Islands , New York , New Jersey ,
(和 一些 当地的 例外情况) 在 全部 这 西方 印度 岛屿 , 新的 约克 , 新的 球衣 ,

（除部分地方例外）在所有西印度群岛、纽约州、新泽西州，

[və'dʒɪniə] , [bəuθ][ˌkærə'laɪnə] , [njuː] ['dʒɔːdʒə] , [njuː] ['skɒtlənd] , [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [kwɪ'bek] ,
Virginia , both Carolinas , New Georgia , New Scotland , New Hampshire , and I believe Quebec ,
弗吉尼亚州 , 两个都 卡罗莱纳州 , 新的 乔治亚州 , 新的 苏格兰 , 新的 汉普郡 , 和 我 相信 魁北克 ,

弗吉尼亚州、南北卡罗来纳州、新乔治亚州、新苏格兰州、新罕布什尔州，还有我认为的魁北克省。

[iːst] [ænd; ənd] [west] ['flɒrɪdə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] [ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] ['aɪləndz] ,
East and West Florida , and the newly acquired Caribbean Islands ,
东方 和 西方 佛罗里达 , 和 这 新 获得 加勒比海 岛屿 ,

佛罗里达州东部和西部，以及新近获得的加勒比海岛屿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
and the English consider it the best way of securing the rights of the Mother Country ,
和 这 英语 考虑 它 这 最好的 方式 的 确保 这 权利 的 这 母亲 国家 ,

英国人认为这是维护祖国权利的最佳途径。

[ðæt] [ɪz] , [ɡreɪt] ['brɪt(ə)n] .
that is , Great Britain .
那 是 , 伟大的 英国 .

即大不列颠。

[ðə; ði] 2nd [klɑːs] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [hə'redɪt(ə)ri] [prə'praiətə] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
The 2nd class is that of hereditary Proprietors , such as those of Pennsylvania
这 2nd 班级 是 那 的 遗传 业主 ，这样的 作为 那些 的 宾夕法尼亚州
[ænd; ənd] ['meərilənd] .
and Maryland .
和 马里兰州 .

第二类是世袭业主，例如宾夕法尼亚州和马里兰州的业主。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæməli] [ɒv; əv] [pen] ,
In the former the English family of Penn ,
在 这 以前的 这 英语 家庭 的 宾夕法尼亚 ,

前者指的是英国的佩恩家族，

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [lɔːdz] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [prə'praiətə] [ænd; ənd]
in the latter the Irish Lords Baltimore are the hereditary Proprietors and
在 这 后者 这 爱尔兰 领主 巴尔的摩 是 这 遗传 业主 和
['gʌvənəz] ,
Governors ,
州长们 ,

在后者中，巴尔的摩的爱尔兰领主是世袭的业主和总督。

[æz; əz] ['əʊvə(r)] [lɔːdz] [ðeɪ] [drɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]
as over lords they draw a certain income from all the Colonists in proportion
作为 超过 领主们 他们 画 一个 肯定 收入 从 全部 这 殖民者 在 部分
[tuː; tə] [ðeə(r)] [lænd] ,
to their land ,
到 他们的 土地 ,

作为统治者，他们根据殖民地居民的土地面积比例，向所有殖民地居民征收一定的收入。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪm'pruːvd] [lænd] [ɪz] [səʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɪkst] [praɪs] .
and all improved land is sold at a fixed price .
和 全部 改进 土地 是 卖 在 一个 固定的 价格 .

所有改良土地均以固定价格出售。

[bəuθ] [tæks] [ænd; ənd] [praɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['kɒləniz] [hæz; həz] [meɪd]
Both tax and price are low , but the growth of both Colonies has made
两个都 税 和 价格 是 低的 ， 但 这 生长 的 两个都 殖民地 有 制成
[bəuθ] ['fæmɪlɪz] [rɪtʃ] .
both families rich .
两个都 家庭 富有的 .

税收和价格都很低，但两个殖民地的发展都使两个家庭都变得富有。

[lɔːd] ['bɔːltɪmɔː(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ɔːl] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] ['meərilənd] .
Lord Baltimore has the right of patron of all churches in Maryland .
主 巴尔的摩 有 这 正确的 的 赞助人 的 全部 教堂 在 马里兰州 .

巴尔的摩勋爵拥有马里兰州所有教堂的庇护权。

[æz; əz] [hə'redɪt(ə)ri] [prə'praiətə] [bəuθ] [ə'pɔɪnt] [ðeə(r)] [lef'tenənt] ['gʌvənəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)]
As hereditary Proprietors both appoint their Lieutenant Governors , who are
作为 遗传 业主 两个都 委 他们的 中尉 州长们 ， WHO 是
[kən'fɜːmd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
confirmed by the King ,
确认的 经过 这 国王 ,

作为世袭领主，他们各自任命副总督，并由国王确认。

[ænd; ənd] [rɪ'zaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
and reside in the Provinces .
和 居住 在 这 省份 .

并居住在各省。

[ɪn][bəʊθ] ['kɒləniz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'sembliz] ,

In both Colonies there are Assemblies ,

在 两个都 殖民地 那里 是 组件 ,

两个殖民地都有议会，

— [ðæt] [ɪn]['meərilənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

— that in Maryland consists of the Council and the House of Commons ,

一 那 在 马里兰州 由 的 这 理事会 和 这 房子 的 公共领域 ,

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]

and subject to the

和 主题 到 这

在马里兰州，该机构由州议会和州众议院组成，并受以下机构管辖：

[raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]

right of the Proprietor , has the same jurisdiction as that of any other

正确的 的 这 业主 , 有 这 相同的 管辖权 作为 那 的 任何 其他

['kɒləni] .

Colony .

殖民地 .

业主的权利与任何其他殖民地的管辖权相同。

[ðə; ði] [θɜːd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz][ðə; ði] ['tʃɑːtəd] [ɔː(r)] [friː] ['gʌvənmənt] .

The third kind of government is the Chartered or Free government .

这 第三 种类 的 政府 是 这 特许 或者 自由的 政府 .

第三种政府类型是特许政府或自由政府。

[ðɪs] [ɪz] ['nɪərɪst] [ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi] , [ænd; ənd][ɪz] [les] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [kraʊn] .

This is nearest a Democracy , and is less dependent on the Crown .

这 是 最近的 一个 民主 , 和 是 较少的 依赖 在 这 王冠 .

这最接近民主政体，对王室的依赖程度也较低。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] ,

This form of constitution exists in the three Colonies of New England ,

这 形式 的 宪法 存在 在 这 三 殖民地 的 新的 英格兰 ,

这种宪法形式存在于新英格兰的三个殖民地。

[kəm'pliːtli] [ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] , — [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɪð] ['sɜːt(ə)n]

completely in Connecticut and Rhode Island , — in Massachusetts with certain

完全地 在 康涅狄格州 和 罗德岛 岛 , 一 在 马萨诸塞州 和 肯定

[rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .

restrictions .

限制 .

在康涅狄格州和罗德岛州完全合法，在马萨诸塞州则有一定限制。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [nemd] ['kɒləniz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] ['ɒfɪsəz] ,

The two first named Colonies have the right to elect all their own officers ,

这 二 第一的 命名 殖民地 有 这 正确的 到 选 全部 他们的 自己的 警官 ,

前面提到的两个殖民地有权选举自己的所有官员。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['niːdfl] [lɔːz] [wɪ'ðaʊt]

including the Governor and Council , and to make all needful laws without

包括 这 州长 和 理事会 , 和 到 制作 全部 需要 法律 没有

['rɔɪəl] [ə'pruːv(ə)l] ,

royal approval ,

皇家 赞同 ,

包括总督和议会，并有权在未经国王批准的情况下制定所有必要的法律。

[nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːts] [biː; bi] [ə'piːld] [frɒm; frəm] .

nor can the decisions of their Courts be appealed from .

也不 能 这 决策 的 他们的 法院 是 上诉 从 .

其法院的判决也不能上诉。

[ɪn] [roʊd] ['aɪlənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] [æt; ət][ðə; ði]
In Rhode Island even the ministers of the Churches can be removed at the
在 罗德岛 岛 甚至 这 部长们 的 这 教堂 能 是 已移除 在 这
[end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
end of a year ,
结尾 的 一个 年 ，

在罗德岛，即使是教会牧师也可以在一年结束时被免职。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [həʊld] ['ɒfɪs] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪrz] ['sæləri] .
so that they hold office only for one year's salary .
所以 那 他们 抓住 办公室 仅有的 为了 一 年 薪水 .

因此，他们的任期仅为期一年，薪水也仅为一年。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['fɔːməli] [hæd; həd] [ðiːz] ['pɒpjələ(r)] [raɪts] ,
Massachusetts Bay formerly had these popular rights ,
马萨诸塞州 湾 以前 有 这些 受欢迎的 权利 ，

马萨诸塞湾以前拥有这些民众权利，

[bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd] ['friːdəm] [wɜː(r); wə(r)]
but owing to abuses their former privileges and freedom were
但 欠款 到 滥用 他们的 以前的 特权 和 自由 是
[rɪ'piːld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] ['ʌndə(r)] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd] ,
repealed by the King's Bench under Charles the Second ,
废除 经过 这 国王学院 长椅 在下面 查尔斯 这 第二 ，

但由于滥用职权，他们在查理二世统治时期被国王法庭废除了以前的特权和自由。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['pɑːtli] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['tʃɑːtə(r)] [frɒm; frəm] ['wɪljəm] [ðə; ði] [θɜːd] .
and only partly restored by a new Charter from William the Third .
和 仅有的 部分 恢复 经过 一个 新的 宪章 从 威廉 这 第三 .

威廉三世颁布的新宪章仅部分恢复了它。

[sɪns] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔint] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [lɔː] [ænd; ənd] ['treʒəri]
Since then the King appoints the Governor and the chief law and treasury
自从 然后 这 国王 任命 这 州长 和 这 首席 法律 和 财政部
[ænd; ənd][ɔːl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
and all military officers .
和 全部 军队 警官 .

此后，国王任命总督、首席法律官、财政大臣和所有军官。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪ'lekt] ['kaʊnsələ(r)] , [bʌt; bət]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ]
The representatives have the right to elect Councillors , but subject to a
这 代表 有 这 正确的 到 选 议员们 ， 但 主题 到 一个
['negətɪv] ['viːtəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
negative veto of the Governor .
消极的 否决 的 这 州长 .

代表们有权选举议员，但州长拥有否决权。

[ðɪs] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] , [ɪz]
This election in Massachusetts as well as in Connecticut and Rhode Island , is
这 选举 在 马萨诸塞州 作为 出色地 作为 在 康涅狄格州 和 罗德岛 岛 ， 是
[meɪd] [baɪ][bəuθ] ['haʊzɪz] ,
made by both Houses ,
制成 经过 两个都 房屋 ，

马萨诸塞州、康涅狄格州和罗德岛州的这次选举，是由参众两院共同进行的。

['ænjuəli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][həʊld] ['ɒfɪs] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]
annually , because the members of the Council hold office only for a year
每年 ， 因为 这 成员 的 这 理事会 抓住 办公室 仅有的 为了 一个 年
.
.
.

每年一次，因为理事会成员的任期只有一年。

[lɔːz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] [mʌst; məst][hæv; həv] ['rɔɪəl] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][keɪsɪz]
Laws passed by the Assembly must have royal approval , and in cases
法律 通过了 经过 这 集会 必须 有 皇家 赞同 , 和 在 案例
[ɪnv'ɒlvɪŋ] ['əʊvə(r)] £300 ,
involving over £300 ,
涉及 超过 £300 ,

议会通过的法律必须得到国王的批准，而且在涉及超过300英镑的情况下，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l][ɪn] ['lʌndən] .
there is an appeal to the Privy Council in London .
那里 是 一个 上诉 到 这 私处 理事会 在 伦敦 .

已向伦敦枢密院提起上诉。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæz; həz][nəʊ] [fɪkst] ['sæləri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪkst] ['evri]
The Governor of Massachusetts has no fixed salary , but it is fixed every
这 州长 的 马萨诸塞州 有 不 固定的 薪水 , 但 它 是 固定的 每一个
[jɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'sembli] .
year by the Assembly .
年 经过 这 集会 .

马萨诸塞州州长没有固定薪水，而是由州议会每年确定薪水。

([kɑːm] [sez] [ðɪs] [ɪz][səʊ][ɪn] [njuː] [jɔːk] ['ɔːlsəʊ] .)
(Kalm says this is so in New York also .)
(卡尔姆 说道 这 是 所以 在 新的 约克 还 .)

（卡尔姆说纽约的情况也是如此。）

[hiː; hi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [hɪm]
He must therefore be popular with the Assembly or the King will replace him
他 必须 所以 是 受欢迎的 和 这 集会 或者 这 国王 将要 代替 他
[baɪ][ə'nʌðə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] .
by another likely to be so .
经过 其他 可能 到 是 所以 .

因此，他必须受到议会的欢迎，否则国王就会用另一个可能受到欢迎的人来取代他。

[ðɪs] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['tenjə(r)][ɪz][ʌn'pɒpjələ(r)][ɪn] ['jʊərəp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [ʌn'feɪvərəbli] [ðə; ði]
This uncertain tenure is unpopular in Europe because it affects unfavorably the
这 不确定 任期 是 不受欢迎的 在 欧洲 因为 它 影响 不利的 这
['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [meɪks] [ðæt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði]
interests of the Colony and makes that of Great Britain dependent on the
兴趣 的 这 殖民地 和 制作 那 的 伟大的 英国 依赖 在 这
['kɒləni] .
Colony .
殖民地 .

这种不确定的任期在欧洲不受欢迎，因为它对殖民地的利益产生了不利影响，并使英国的利益依赖于殖民地。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts]['ɑːnsə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪkst] ['sæləri] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]
The Colonists answer that a fixed salary would enable the
这 殖民者 回答 那 一个 固定的 薪水 会 使能够 这

殖民者回答说，固定工资可以实现

['gʌvənə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'brɔːd] [ænd; ənd] [send] ['əʊnli][ə; eɪ] [lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] [æz; əz] ['sʌbstɪtjuːt] .
Governor to live abroad and send only a Lieutenant Governor as substitute .
州长 到 居住 国外 和 发送 仅有的 一个 中尉 州长 作为 代替 .

总督将居住在国外，只派遣一名副总督代行其职。

[ˌpensl'veɪniə] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Pennsylvania has its own Constitution .
宾夕法尼亚州 有 它是 自己的 宪法 .

宾夕法尼亚州有自己的宪法。

[pen] [æz; əz][prə'praɪətə(r)] [drɔːz] [ə; eɪ] ['revənjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] ['peni] ['stɜːlɪŋ] ['ləʊk(ə)l] ['kʌrənsi]
Penn as Proprietor draws a revenue of a half penny sterling local currency
宾夕法尼亚 作为 业主 平局 一个 收入 的 一个 一半 一分钱 英镑 当地的 货币
[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['eɪkə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] [lænd] ,
for every acre of improved land ,
为了 每一个 英亩 的 改进 土地 ,

佩恩作为业主，每英亩改良土地可获得半便士英镑的当地货币收入。

[ænd; ənd] ['evri] ['pɜːtʃəsə(r)] [ɒv; əv][waɪld][lænd][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['eɪkəz][fɔː(r); fə(r)] £10
and every purchaser of wild land can buy a hundred acres for £10
和 每一个 购买者 的 荒野 土地 能 买 一个 百 英亩 为了 £10
[ænd; ənd][ðə; ði]['juːʒuəl][kwɪt] [rent] .
and the usual quit rent .
和 这 通常 辞职 租 .

每位购买荒地的人都可以花 10 英镑加上通常的地租购买一百英亩土地。

[æz; əz][prə'praɪətə(r)][hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ] ['depjuti] , [huːm] [hiː; hi] [peɪz] , [ænd; ənd] [ə'pɔint] [ɔːl]['dʒʌdʒɪz] ,
As Proprietor he sends a Deputy , whom he pays , and appoints all Judges ,
作为 业主 他 发送 一个 副 , 谁 他 支付 , 和 任命 全部 法官 ,

作为业主，他派遣一名代理人，并支付其薪水，同时任命所有法官。

[bʌt; bət] ['mɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɪn] ['evri] ['kaʊnti] .
but ministers are chosen by their own congregations in every County .
但 部长们 是 选定 经过 他们的 自己的 会众 在 每一个 县 .

但是，每个县的牧师都是由各自的教区教会选举产生的。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['ledʒɪslətʃə(r)] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['əʊnli][wʌn] [haʊs] ,
The meeting of the Pennsylvania Legislature consists of only one House ,
这 会议 的 这 宾夕法尼亚州 立法机关 由 的 仅有的 一 房子 ,

宾夕法尼亚州立法机构仅由一个议院组成。

([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kaʊns(ə)l]) [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs]
(because there is no Council) made up of representatives of the various
(因为 那里 是 不 理事会) 制成 向上 的 代表 的 这 各种各样的
['kaunti] .
Counties .
县 .

(因为没有由各县代表组成的委员会)

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] ['ænjuəli] [ɒk'təʊbə(r)][wʌn] , [iːtʃ] ['kaʊnti] ['həʊldɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['miːtiŋz]
These are elected annually October 1 , each County holding its own meetings
这些 是 当选 每年 十月 1 , 每个 县 保持 它是自己的 会议
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,

这些官员每年10月1日选举产生，每个县为此召开自己的会议。

— ['evri] [ɪn'hæbɪtənt] [wɜːθ] £50 , ['rezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] , [hæz; həz][ə; eɪ] [vəʊt] ,
— every inhabitant worth £50 , resident for 12 years , has a vote ,
— 每一个 居民 值得 £50 , 居民 为了 - 年 , 有 一个 投票 ,

—凡拥有50英镑以上资产且居住满12年的居民均享有投票权。

— [ðiːz] ['miːtiŋz] [ɪ'lekt] [eit] ['depjutiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] , — ['evri] [ɪ'lektə(r)][ɪz]['elɪdʒəb(ə)l] ,
— these meetings elect 8 Deputies to the Assembly , — every elector is eligible ,
— 这些 会议 选 8 副手们 到 这 集会 , — 每一个 选民 是 有资格的 ,

—这些会议选举产生8名议会代表，—每位选民都有资格投票。

[bʌt; bət]['məʊstli] [wel] [tuː; tə][duː; də] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lektɪd] .
but mostly well to do citizens are elected .
但 大多 出色地 到 做 公民 是 当选 .

但当选的大多是富裕公民。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [gɪvz] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

The County gives its representatives six shillings a day ,

这 县 给予 它是 代表 六 先令 一个 天 ,

郡政府每天给其代表六先令。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['depjutiz] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [p'ɒkɪts] .

but the Deputies have to spend more out of their own pockets .

但 这 副手们 有 到 花费 更多的 出去 的 他们的 自己的 口袋 .

但议员们需要自掏腰包支付更多费用。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['braɪbəri] .

There is no bribery .

那里 是 不 受贿 .

没有行贿。

['evri] ['vəʊtə(r)] [dɪ'pɑːzɪts] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['bælət] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [haɪɪst]

Every voter deposits a written ballot , and the persons who have the highest

每一个 选民 存款 一个 书面 选票 , 和 这 人 WHO 有 这 最高

['nʌmbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'kleəd] [ɪ'lektɪd] .

number are declared elected .

数字 是 声明 当选 .

每位选民提交一份书面选票，得票最多者当选。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [vəʊts] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'seɪf] ,

The purchase of votes would be very unsafe ,

这 购买 的 投票 会 是 非常 不安全 ,

买票是非常危险的。

[æz; əz][ðə; ði]['vəʊtə(r)][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [ɒn][hɪz; ɪz]['bælət] .

as the voter could always write another name on his ballot .

作为 这 选民 可以 总是 写 其他 姓名 在 他的 选票 .

因为选民总可以在选票上填写另一个名字。

[ðɪs] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [lef'tenənt] ['gʌvənə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ['meɪkɪŋ] ['paʊə(r)] .

This House with the Lieutenant Governor is the law making power .

这 房子 和 这 中尉 州长 是 这 法律 制作 力量 .

众议院及其副州长拥有立法权。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [haʊ'evə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sæləri] , [æz; əz][hiː; hi]

The Governor however depends on the Assembly for his salary , as he

这 州长 然而 取决于 在 这 集会 为了 他的 薪水 , 作为 他

[hæz; həz][nəʊ] [fɪkst] [ə'laʊəns] ,

has no fixed allowance ,

有 不 固定的 津贴 ,

然而，州长的薪水依赖于议会，因为他没有固定津贴。

[wɪtʃ] [ɪz]['vəʊtɪd]['əʊnli][frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [dis'pliːz] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

which is voted only from year to year , and if he displeases the Assembly ,

哪个 是 投票 仅有的 从 年 到 年 , 和 如果 他 不悦 这 集会 ,

这项任命每年都要投票表决，如果他不讨议会喜欢，

[ˌaɪ 'tiː] [vəʊts] [hɪm] [nəʊ] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] .

it votes him no salary for the next year .

它 投票 他 不 薪水 为了 这 下一个 年 .

投票决定他下一年不领薪水。

[ðə; ði] [ə'sembli] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'ɪəz] [ɒn][bæd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)]

The Assembly has been for six years on bad terms with the Proprietor

这 集会 有 到过 为了 六 年 在 坏的 条款 和 这 业主

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [nəʊ][grɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

and has made no grant for the Governor .

和 有 制成 不 授予 为了 这 州长 .

议会与业主关系恶劣已有六年之久，并且没有向州长提供任何拨款。

[ðə; ði] [ə'sembli] ['wɒnts] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [tæks] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪ'speʃəli] [tə'wɔːdz]
The Assembly wants the Proprietor to pay tax on his property especially towards
这 集会 想要 这 业主 到 支付 税 在 他的 财产 尤其 向
[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [wɔː(r)] [ɪk'spensɪz] .
the extraordinary war expenses .
这 非凡的 战争 开支 .

议会希望业主缴纳其财产税，特别是用于支付特殊的战争开支。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə'piːld] ,
The decision rests with the King in Council , but if the Assembly appealed ,
这 决定 休息 和 这 国王 在 理事会 ， 但 如果 这 集会 上诉 ，

最终决定权在于国王及其枢密院，但如果国民议会提出上诉，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [bentʃ] .
it would be sent to the King's Bench .
它 会 是 发送 到 这 国王学院 长椅 .

它将被送交国王法庭。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɔːl] ['dʒʌdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [prə'praɪətə(r)] , [meɪks] ['dɪfɪkəltɪz] ,
The fact that all Judges are appointed by the Proprietor , makes difficulties ,
这 事实 那 全部 法官 是 任命 经过 这 业主 ， 制作 困难 ，

所有法官都由业主任命这一事实造成了困难。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪsɪz] [bəʊθ] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] ['pleɪntɪf] .
as he is in his own cases both Judge and Plaintiff .
作为 他 是 在 他的 自己的 案例 两个都 法官 和 原告 .

因为他在自己的案件中既是法官又是原告。

[ðə; ði] [njuːə] ['kɒləniz] [hæv; həv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [beɪst] [ɒn] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [njuː]
The newer Colonies have institutions based on Acts of Parliament for New
这 较新的 殖民地 有 机构 基于 在 使徒行传 的 议会 为了 新的
['dʒɔːdʒə] , [njuː] [skɒt]
Georgia , New Scot
乔治亚州 ， 新的 苏格兰人

较新的殖民地拥有以议会法案为基础的制度，例如新乔治亚和新苏格兰的议会法案。

[lænd] , & [siː] . , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊldə] ['kɒləniz] [hæv; həv] ['tʃɑːtəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd]
land , & c . , but the older Colonies have Charters from the King , and
土地 ， & c . ， 但 这 老 殖民地 有 包机 从 这 国王 ， 和
[nɒt] [frɒm; frəm] ['pɑːləmənt] .
not from Parliament .
不是 从 议会 .

土地等等，但较早的殖民地拥有国王颁发的特许状，而不是议会颁发的特许状。

[ðiːz] ['kɒləniz] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] ,
These Colonies claim to be subject to the King , but not to Parliament ,
这些 殖民地 宣称 到 是 主题 到 这 国王 ， 但 不是 到 议会 ，

这些殖民地声称效忠国王，但不效忠议会。

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [tuː; tə] [ɪts] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [njuːə] ['kɒləniz] , [wɪtʃ] [əʊ] [ðeə(r)]
at least not to its arbitrary power , like the newer Colonies , which owe their
在 至少 不是 到 它是 随意的 力量 ， 喜欢 这 较新的 殖民地 ， 哪个 欠 他们的
[ɪɡ'zɪstəns] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] .
existence to Parliament .
存在 到 议会 .

至少不像那些因议会而存在的新兴殖民地那样，拥有任意权力。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [plæn'teʃən] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [də'mɪnjənz] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hɪz; ɪz]
The latter are called Plantations within his Majesty's Dominions , the former his
这 后者 是 称为 种植园 之内 他的 陛下的 领地 ， 这 以前的 他的
['mædʒəstiz] [plæn'teʃən] .
Majesty's Plantations .
陛下的 种植园 .

后者被称为国王陛下领地内的种植园，前者被称为国王陛下的种植园。

[ðə; ði]['liːg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
The legal institutions of the Colonies are based on those of England ,
这 合法的 机构 的 这 殖民地 是 基于 在 那些 的 英格兰 ，

殖民地的法律制度以英国的法律制度为基础。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmənz] [raɪts] .
for these are part of the Englishman's rights .
为了 这些 是 部分 的 这 英国人的 权利 .

因为这些都是英国人的权利。

[ɔːl] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] ['stætʃuːt] [lɔː] [ænd; ənd] ['kɒmən] [lɔː] .
All personal relations are controlled by Statute Law and Common Law .
全部 个人的 关系 是 受控 经过 法令 法律 和 常见的 法律 .

所有个人关系均受成文法和普通法管辖。

['rəʊmən] [lɔː] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] ['əʊnli] [ɪn] [kɔːts] [ɒv; əv] ['ædmərəlti] .
Roman Law is recognized only in Courts of Admiralty .
罗马 法律 是 认可 仅有的 在 法院 的 海军部 .

罗马法仅在海事法庭得到承认。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['traɪəl] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] [ɒv; əv] [twelv] [men] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
The light of trial by a Jury of twelve men is recognized just as in England .
这 光 的 审判 经过 一个 陪审团 的 十二 男人 是 认可 只是 作为 在 英格兰 .

由十二名男子组成的陪审团进行审判的程序，与英国的做法一样受到认可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði][stæmp][ækt] ,
It was one of the grounds of complaint against the Stamp Act ,
它 曾是 一 的 这 理由 的 抱怨 反对 这 邮票 行为 ，

这是针对《印花税法》的投诉理由之一。

[ðæt] ['kwestʃənz] [ə'raɪzɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [traɪd] [baɪ]['dʒʊəri] , [bʌt; bət][baɪ] [kɔːts] ['speʃəli]
that questions arising under it were not tried by Jury , but by courts specially
那 问题 产生 在下面 它 是 不是 尝试 经过 陪审团 ， 但 经过 法院 特别
[kri'eɪtɪd] .
created .
创建 .

该法案所引发的问题并非由陪审团审理，而是由专门设立的法院审理。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] [ɑː(r); ə(r)] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] .
Most of the Colonists of English descent are Presbyterians .
最多 的 这 殖民者 的 英语 下降 是 长老会 .

大多数英国后裔的殖民者都是长老会教徒。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
There is not one Bishop of the Established Church in America ,
那里 是 不是 一 主教 的 这 已确立的 教会 在 美国 ，

美国没有一位英国国教的主教。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pæriʃ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
although there are many parishes belonging to it .
虽然 那里 是 许多 教区 属于 到 它 .

虽然它包含许多教区。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,
These are all under the Bishop of London ,
这些 是 全部 在下面 这 主教 的 伦敦 ,

这些都隶属于伦敦主教管辖。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['klɜːdʒɪmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
and every one of their clergymen must be examined and ordained in England ,
和 每一个 一 的 他们的 神职人员 必须 是 检查 和 受戒 在 英格兰 ,

他们的每一位神职人员都必须在英国接受考核和授职。

[æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] £40 [tuː; tə] £50 , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [helps] [ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
at a cost of at least £40 to £50 , but their stay in England helps their education .
在 一个 成本 的 在 至少 £40 到 £50 , 但 他们的 停留 在 英格兰 帮助 他们的 教育 .

虽然至少要花费 40 到 50 英镑，但他们在英国的逗留对他们的教育很有帮助。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæv; həv] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kɔːts] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,
As the Bishops have spiritual jurisdiction , there are no ecclesiastical Courts in the Colonies ,
作为 这 主教们 有 精神 管辖权 , 那里 是 不 教会的 法院 在 这 殖民地 ,

由于主教拥有属灵管辖权，殖民地没有教会法庭。

[ænd; ənd] ['mætəz] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)ld] ['pɑːtli] [baɪ] ['ləʊk(ə)l] [kɔːts] , ['pɑːtli] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sembliz] .
and matters pertaining to them are settled partly by local Courts , partly by the Assemblies .
和 事情 相关的 到 他们 是 定居 部分 经过 当地的 法院 , 部分 经过 这 组件 .

与此相关的事宜一部分由地方法院解决，一部分由议会解决。

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [lɔːdz] [meɪ] [hæv; həv] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
The spiritual Lords may have proposed to send a Bishop to America ,
这 精神 领主 可能 有 建议的 到 发送 一个 主教 到 美国 ,

属灵领袖们可能提议派遣一位主教前往美国，

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [fɜːst] , [ðæt] ['taɪt(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['greɪtli] [dɪs'laɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
but since the time of Charles the First , that title has been greatly disliked in the Colonies .
但 自从 这 时间 的 查尔斯 这 第一的 , 那 标题 有 到过 非常 不喜欢 在 这 殖民地 .

但自查理一世时期以来，殖民地人民就非常不喜欢这个头衔。

['kæθlɪk] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['meərilənd] ,
Catholic Churches are found in Pennsylvania as well as in Maryland ,
天主教 教堂 是 成立 在 宾夕法尼亚州 作为 出色地 作为 在 马里兰州 ,

宾夕法尼亚州和马里兰州都有天主教教堂。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['friːdəm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔː(r)] ['fæməli] ,
in the former because freedom of religion is universal , in the latter because the Baltimore family ,
在 这 以前的 因为 自由 的 宗教 是 普遍的 , 在 这 后者 因为 这 巴尔的摩 家庭 ,

前者是因为宗教自由是普世的，后者是因为巴尔的摩家族，

[ðə; ði] [prə'praiətə] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] ['kæθəlɪks] , — [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
the Proprietors , were formerly Catholics , — none are found in the other
这 业主 , 是 以前 天主教徒 , — 没有任何 是 成立 在 这 其他
['kɒləniz] .
Colonies .
殖民地 .

这些业主以前都是天主教徒——其他殖民地都没有天主教徒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒuːz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] , — [ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]
There are Jews in Pennsylvania and New York , — in the latter there is a
那里 是 犹太人 在 宾夕法尼亚州 和 新的 约克 , — 在 这 后者 那里 是 一个
['sɪnəgɒg] ,
Synagogue ,
犹太教堂 ,

宾夕法尼亚州和纽约州都有犹太人——纽约州还有一座犹太教堂。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['əʊnli] [skuːlz] .
in the former only Schools .
在 这 以前的 仅有的 学校 .

前者仅限学校。

[ˌpensl'veɪniə] [ɪz] [ˌpriː'emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [i'kwɒləti] [ɔː(r)] [ˌtɒlə'reɪʃn] ,
Pennsylvania is preeminent for the entire religious equality or toleration ,
宾夕法尼亚州 是 卓越的 为了 这 全部的 宗教 平等 或者 容忍 ,

宾夕法尼亚州在宗教平等或宽容方面堪称典范。

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [welθ] .
under which it has increased in population and wealth .
在下面 哪个 它 有 增加 在 人口 和 财富 .

在此背景下，该国人口和财富均有所增长。

['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ɑː(r); ə(r)] [haʊ'evə(r)] [ɪk'skluːdɪd] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Roman Catholics are however excluded from all offices and from the
罗马 天主教徒 是 然而 排除 从 全部 办公室 和 从 这
[ə'sembli] ,
Assembly ,
集会 ,

然而，罗马天主教徒被排除在所有职务和议会之外。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [rɪ'lɪdʒəs] [əʊθ] [ænd; ənd] [səb'skraɪb] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [test]
because they cannot take the usual religious oath and subscribe under the test
因为 他们 不能 拿 这 通常 宗教 誓言 和 订阅 在下面 这 测试
[ækt] .
act .
行为 .

因为他们不能按照宗教仪式宣誓，也不能按照宗教信仰测试法签署入会证书。

[ðɪs] [əʊθ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [hɪə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
This oath must be taken here as well as in England ,
这 誓言 必须 是 已采取 这里 作为 出色地 作为 在 英格兰 ,

必须在这里以及在英国宣誓。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] .
as well as that against the Pretender .
作为 出色地 作为 那 反对 这 冒名顶替者 .

以及针对冒名顶替者的诉讼。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['prɒtɪstənt] [feiθ] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['membəz] [tuː; tə] [həʊld] ['ɒfɪs] .
All other Protestant faiths enable the members to hold office .
全部 其他 新教 信仰 使能够 这 成员 到 抓住 办公室 .

其他所有新教教派都允许其成员担任公职。

[fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['saɪəns] [ðeə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɪn]['bɒstən] ,
For education in science there has long been a high school in Boston ,
为了 教育 在 科学 那里 有 长的 到过 一个 高的 学校 在 波士顿 ,

波士顿长期以来都有一所高中，专门从事科学教育。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn] - [ɪn]
the capital of Massachusetts , and there is another founded in 1749 in
这 首都 的 马萨诸塞州 , 和 那里 是 其他 创立 在 - 在

[ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
Philadelphia , the capital of Pennsylvania .
费城 , 这 首都 的 宾夕法尼亚州 .

马萨诸塞州的首府是费城，宾夕法尼亚州的首府费城则是另一个建于 1749 年的城市。

['fræŋklɪn] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Franklin proposed and founded it .
富兰克林 建议的 和 创立 它 .

富兰克林提议并创立了它。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [reɪzd] ['pɑːtli] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] , ['pɑːtli] [baɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [grɑːnts] .
The money was raised partly by subscription , partly by Provincial grants .
这 钱 曾是 提高 部分 经过 订阅 , 部分 经过 省级 拨款 .

资金一部分来自捐款，一部分来自省政府拨款。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'daʊmənt] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][lænd] , [nɒt] ['veri] [prə'dʌktɪv] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['væljuː]
Most of the endowment consists of land , not very productive , but of value
最多 的 这 捐赠基金 由 的 土地 , 不是 非常 生产力 , 但 的 价值

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
hereafter .
此后 .

大部分捐赠物是土地，虽然生产力不高，但将来会有价值。

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæz; həz][ə; eɪ] ['prezɪdənt] [wɪð] £250 ['sæləri] , [ænd; ənd][fɔː(r)] [prə'fesər] , — [tuː]
This University has a President with £250 salary , and four Professors , — two
这 大学 有 一个 总统 和 £250 薪水 , 和 四 教授们 , — 二

[wɪð] £200 ,
with £200 ,
和 £200 ,

这所大学有一位年薪250英镑的校长，还有四位教授——其中两位年薪200英镑。

[tuː] [wɪð] £150 , [bɪ'saɪdz] [fiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
two with £150 , besides fees for private instruction .
二 和 £150 , 除了 费用 为了 私人的 操作说明 .

两人各得 150 英镑，另加私人指导费。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊ] ['lɒdʒɪŋ] [bɪlt] [jet] .
There is no College and therefore no lodging built yet .
那里 是 不 大学 和 所以 不 住宿 建造 然而 .

目前还没有学院，因此也没有宿舍。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kən'fɜː(r)] [dɪ'griːz] .
It has the right to confer degrees .
它 有 这 正确的 到 授予 学位 .

它有权授予学位。

[ɪn] - [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [skuːl] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ,
In 1764 a Medical School was added ,
在 - 一个 医疗的 学校 曾是 额外 ,

1764年增设了医学院，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][kən'fɜː(r)] [dɪ'griːz] .
and it will no doubt have the power to confer degrees .
和 它 将要 不 怀疑 有 这 力量 到 授予 学位 .

毫无疑问，它将拥有授予学位的权力。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [lɔː] [skuːl] [jet] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðeə(r)] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv]
There is no Law School yet and it is not likely there will ever be one of
那里 是 不 法律 学校 然而 和 它 是 不是 可能 那里 将要 曾经 是 一 的
[θi'ɒlədʒi] .
Theology .
神学 .

目前还没有法学院，而且将来也不太可能设立神学学院。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wɒz; wəz] ['tʃɑːtəd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni]
The University was chartered by the Assembly for the good of the Colony
这 大学 曾是 特许 经过 这 集会 为了 这 好的 的 这 殖民地
,
,
,

这所大学是由议会特许成立的，旨在造福殖民地。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [rɪ'lɪdʒəs] [feiθ] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['pɜːfɪkt] [i'kwɒləti] ,
but as there are so many religious faiths all enjoying perfect equality ,
但 作为 那里 是 所以 许多 宗教 信仰 全部 享受 完美的 平等 ,

但是，由于存在如此多的宗教信仰，它们都享有完全的平等，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['tenɪts] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [skuːlz]
it is enough if the scholars are taught their religious tenets in their own schools
它 是 足够的 如果 这 学者们 是 教授 他们的 宗教 信条 在 他们的 自己的 学校
[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [feɪθ] ,
with those of their own faith ,
和 那些 的 他们的 自己的 信仰 ,

只要学者们在各自的学校里，与本信仰的信徒一起学习本宗教的教义就足够了。

[waɪl] [θi'ɒlədʒi] [ɪz] [ɪk'skluːdɪd] .
while Theology is excluded .
尽管 神学 是 排除 .

但神学除外。

['fɑːmɪŋ] , [stɑːkreɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃəriz] ['nʌrɪʃ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,
Farming , stockraising and fisheries nourish in all the North American Colonies ,
农业 , 养牛 和 渔业 滋养 在 全部 这 北 美国人 殖民地 ,

农业、畜牧业和渔业滋养着北美所有殖民地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fjuːəl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .
and the forests supply all that is needed for fuel and industry .
和 这 森林 供应 全部 那 是 需要 为了 燃料 和 行业 .

森林为燃料和工业提供了所需的一切。

[greɪps] [ɑː(r); ə(r)] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [waɪld] [greɪp] [vaɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
Grapes are successfully cultivated in North America and wild grape vines are
葡萄 是 成功地 栽培 在 北 美国 和 荒野 葡萄 藤蔓 是
[faʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
found in some forests .
成立 在 一些 森林 .

葡萄在北美成功栽培，一些森林中也发现了野生葡萄藤。

[ðə; ði] [tʃiːp] [waɪnz] [frɒm; frəm] [kə'neəri] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] .
The cheap wines from Canary interfere with the production .
这 便宜的 葡萄酒 从 金丝雀 干扰 和 这 生产 .

来自加那利群岛的廉价葡萄酒会影响生产。

[sɪlk] [kæn; kən] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['mʌlbəri] [triːz] [grəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] [njuː] ['ɪŋglənd] .
Silk can be cultivated and mulberry trees grow as far north as New England .
丝绸 能 是 栽培 和 桑 树木 生长 作为 远的 北 作为 新的 英格兰 .

丝绸可以人工养殖，桑树的生长范围北至新英格兰地区。

[ˌsiː əʊ 'diː] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [maɪn] ,
Cod fishing is more valuable than a silver mine ,
鳕鱼 钓鱼 是 更多的 有价值的 比 一个 银 矿 ,

鳕鱼捕捞比银矿更有价值。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [treɪnz] [ʌp] [gʊd] ['seɪləz] [ænd; ənd] [helps] ['meni] ['ɪndəstriz] .
for it trains up good sailors and helps many industries .
为了 它 火车 向上 好的 水手们 和 帮助 许多 行业 .

因为它培养了优秀的航海员，并促进了许多行业的发展。

[njuː] ['ɪŋglənd] , [njuː] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [njuː] ['faʊndlənd] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['lɑːdʒli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
New England , New Scotland and New Foundland are most largely interested in it .
新的 英格兰 , 新的 苏格兰 和 新的 芬兰 是 最多 很大程度上 感兴趣的 在 它 .

新英格兰、新苏格兰和纽芬兰对此最感兴趣。

['kɑːlənɪsts] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪʃɪŋ] [raɪts] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃmən] .
Colonists have the same fishing rights in these waters as Englishmen .
殖民者 有 这 相同的 钓鱼 权利 在 这些 水 作为 英国人 .

殖民者与英国人一样，在这些水域享有同样的捕鱼权。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['mɑːkɪt] [ɪz] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːtʃʊgl] .
The largest market is Spain and Portugal .
这 最大 市场 是 西班牙 和 葡萄牙 .

最大的市场是西班牙和葡萄牙。

[ðiːz] ['kæθlɪk]
These Catholic
这些 天主教

这些天主教徒

['kʌntriz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [kən'sjuːməz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['ɒf(ə)n] [bles] [ðə; ði] [pəʊp] .
countries are large consumers , and the fishermen often bless the Pope .
国家 是 大的 消费者 , 和 这 渔民 经常 保佑 这 教皇 .

各国都是消费大国，渔民们经常为教皇祈福。

[ðə; ði] [frentʃ] ['fɪʃəriz] [sɪns] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [piːs] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] [ɪk'stent] ,
The French fisheries since the recent peace have greatly diminished in extent ,
这 法语 渔业 自从 这 最近的 和平 有 非常 减少 在 程度 ,

自近期和平以来，法国渔业的规模已大幅缩减。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [frentʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ,
but the French take a good deal of the trade ,
但 这 法语 拿 一个 好的 交易 的 这 贸易 ,

但法国人占据了很大一部分贸易份额。

[æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [frentʃ] ['fɪʃɪŋ] [fliːts] .
as their own consumption is supplied by French fishing fleets .
作为 他们的 自己的 消耗 是 供应 经过 法语 钓鱼 舰队 .

因为他们自身的消费是由法国渔船队提供的。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] ['fɪʃəmən] [sə'plaɪ] ['pɔːtʃʊgl] , [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [æt; ət][ə; eɪ] [tʃiːpə] [reɪt]
The New England fishermen supply Portugal , Spain and Italy at a cheaper rate
这 新的 英格兰 渔民 供应 葡萄牙 ， 西班牙 和 意大利 在 一个 更便宜 速度
[ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] .
than the French .
比 这 法语 .

新英格兰的渔民向葡萄牙、西班牙和意大利供应渔民产品的价格比向法国供应的价格更低。

[weɪl] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [næn'tʌkɪt] [əʊnz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃɪps]
Whale fishing is increasing , and the Island of Nantucket owns hundreds of ships
鲸 钓鱼 是 增加 ， 和 这 岛 的 南塔克特 拥有 数百 的 船舶
[ɪn] [ðɪs] ['ɪndəstri] .
in this industry .
在 这 行业 .

捕鲸业日益兴盛，南塔克特岛拥有数百艘从事该行业的船只。

[ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]
It stretches from the mouth of the St . Lawrence , on the coast of
它 伸展 从 这 嘴 的 这 英石 . 劳伦斯 ， 在 这 海岸 的
['griːnlənd] ,
Greenland ,
格陵兰 ，

它从圣劳伦斯河口一直延伸到格陵兰岛海岸，

[æz; əz][fɑː(r)] [saʊθ] [æz; əz] ['flɒrɪdə] .
as far south as Florida .
作为 远的 南 作为 佛罗里达 .

最南可达佛罗里达州。

[biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [duː; də]['lɪt(ə)l] [hɑːm] , — [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] ['reəli] ['ɪndʒə(r)] [men] ,
Beasts of prey do little harm , — bears and wolves rarely injure men ,
野兽 的 猎物 做 小的 伤害 ， — 熊 和 狼 很少 损伤 男人 ，

猛兽很少造成伤害——熊和狼很少伤人。

[ænd; ənd][beə(r)] [miːt] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪkt] .
and bear meat is much liked .
和 熊 肉 是 很多 喜欢 .

熊肉很受欢迎。

[dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd]['bʌfələʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [faʊnd] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [teim]
Deer are plentiful and Buffalo are easily found and can be tamed
鹿 是 丰富 和 水牛 是 容易地 成立 和 能 是 驯服
[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] ,
and used as in Asia Minor ,
和 用过的 作为 在 亚洲 次要的 ，

鹿的数量很多，水牛也很容易找到，而且可以像在小亚细亚那样被驯服和利用。

['pɜːʃə] , ['iːdʒɪpt] , [ˌiːθi'əʊpiə][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [æz; əz] [drɑːft] ['ænɪmlz] .
Persia , Egypt , Ethiopia and the East Indies as draught animals .
波斯 ， 埃及 ， 埃塞俄比亚 和 这 东方 印第斯 作为 草稿 动物 .

波斯、埃及、埃塞俄比亚和东印度群岛都曾将牲畜用作役畜。

[kɑːm] ['preɪzɪz] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)]['meɪp(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [tuː; tə]
Kalm praises the Sugar Maple and took some of the young trees to
卡尔姆 赞扬 这 糖 枫 和 采取 一些 的 这 年轻的 树木 到
['swiːd(ə)n] .
Sweden .
瑞典 .

卡尔姆对糖枫树赞不绝口，并将一些幼树带到了瑞典。

[ðə; ði][ˈʃʊɡə(r)][kæn; kən] [rɪˈpleɪs] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [jet]
The sugar can replace that of the West Indies , although it has not yet
这 糖 能 代替 那 的 这 西方 印第斯 , 虽然 它 有 不是 然而
[dʌn] [səʊ] .
done so .
完毕 所以 .

这种糖可以取代西印度群岛的糖，尽管目前还没有做到这一点。

[ðə; ði] [ˈbaʊnti] [ɒn] [pɜːl] [ænd; ənd] [ˈpɒtæʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɪndəstri] ,
The bounty on Pearl and Potashes has made a large industry ,
这 赏金 在 珍珠 和 钾肥 有 制成 一个 大的 行业 ,

珍珠和钾肥的丰富储量催生了一个庞大的产业。

— [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [tʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈænjuəli] [prəˈdjuːst] .
— over a thousand tons are annually produced .
— 超过 一个 千 吨 是 每年 生产 .

一年产量超过一千吨。

[ʃɪp] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈɡrəʊɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈkɒləniz] .
Ship building is growing greatly in the North American Colonies .
船 建筑 是 生长 非常 在 这 北 美国人 殖民地 .

北美殖民地的造船业发展迅猛。

[ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [bɪlt] [ɒv; əv] [əʊk] , [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juːz][æt; ət] [həʊm] , [ˈʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɪn]
Ships are all built of oak , some for use at home , others for sale in
船舶 是 全部 建造 的 橡木 , 一些 为了 使用 在 家 , 其他的 为了 销售 在
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

所有的船都是用橡木建造的，有些是供国内使用的，有些是销往英国的。

[ˌpenslˈveɪniə] [ɪz] [ˈmeɪnli] [ˈfɑːmɪŋ] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [ˈɡrəʊɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv]
Pennsylvania is mainly farming and cattle growing , just as are most of
宾夕法尼亚州 是 主要 农业 和 牛 生长 , 只是 作为 是 最多 的
[ðə; ði][ˈdʒɜːmən] [ˈkʌntriz] .
the German countries .
这 德语 国家 .

宾夕法尼亚州主要以农业和畜牧业为主，就像大多数德国地区一样。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃəri] [treɪd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [kəʊst] ,
It has little Fishery trade , as it has a small coast ,
它 有 小的 渔业 贸易 , 作为 它 有 一个 小的 海岸 ,

由于海岸线较短，该国的渔业贸易并不发达。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ˈprɒdʌkts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ˈlɑːdʒli] [ɪn] [ˈkɒmɜːs] .
and it has no products that can be used largely in commerce .
和 它 有 不 产品 那 能 是 用过的 很大程度上 在 商业 .

它没有任何可以在商业中广泛使用的产品。

[ðə; ði] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkɒləniz] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfɪʃəriz] , [təˈbækəʊ] , [raɪs]
The growth of the neighboring Colonies is due to their Fisheries , Tobacco , Rice
这 生长 的 这 邻接 殖民地 是 到期的 到 他们的 渔业 , 烟草 , 米
[ænd; ənd][ˈɪndɪɡəʊ] .
and Indigo .
和 靛青 .

邻近殖民地的发展得益于其渔业、烟草、水稻和靛蓝产业。

[ˌpenslˈveɪniə] [ˈflɜːrɪʃ] [ɒn][ɪts] [ˈfɑːmɪŋ] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] .
Pennsylvania flourishes on its farming and cattle .
宾夕法尼亚州 繁花 在 它是 农业 和 牛 .

宾夕法尼亚州的经济以农业和畜牧业为主。

['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɪn] [sʌm; səm] ['kɒləniz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [reɪz] ['ɒks(ə)n] ,
Horses are raised in some Colonies , but it is better to raise oxen ,
马匹 是 提高 在 一些 殖民地 ， 但 它 是 更好的 到 增加 牛 ，

有些殖民地饲养马匹，但最好还是饲养牛。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [ænd; ənd] [ðen] [kɪld] [ɔː(r)] [səʊld] .
which can be used for twelve years and then killed or sold .
哪个 能 是 用过的 为了 十二 年 和 然后 被杀 或者 卖 .

可以使用十二年，然后被宰杀或出售。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd] ['fruːg(ə)l] , ['edʒukeɪt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
The farmers are industrious and frugal , educate their families ,
这 农民 是 勤劳 和 节俭 ， 教育 他们的 家庭 ，

这些农民勤劳节俭，注重子女教育。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] [lænd] [ɪf] [nɒt] [ɪn] ['mʌni] .
and are growing rich in land if not in money .
和 是 生长 富有的 在 土地 如果 不是 在 钱 .

即使财富不多，但他们的土地也越来越丰富了。

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] , [wʊl] , [flæks] , ['aɪən] , [stiːl] , [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] , [ɪz] ['grəʊɪŋ] , — [fiːld] ['piːsɪz] ,
Manufacturing , wool , flax , iron , steel , and copper , is growing , — field pieces ,
制造业 ， 羊毛 ， 亚麻 ， 铁 ， 钢 ， 和 铜 ， 是 生长 ， — 场地 件 ，
['raɪfld] [gʌnz] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntəz] ,
rifled guns for hunters ,
步枪 枪支 为了 猎人 ，

制造业，羊毛、亚麻、铁、钢和铜的生产都在增长——野战用枪，猎枪，

[ænd; ənd] ['aɪən] ['kænən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
and iron cannon are all made in the Colonies .
和 铁 大炮 是 全部 制成 在 这 殖民地 .

铁炮都是在殖民地制造的。

['ɪŋglənd] [dʌz] [nɒt] [ɪn]
England does not in
英格兰 做 不是 在

英格兰没有

\- [wɪð] [də'mestɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]
terfere with domestic production , but it prevents exportation , and does not
\- 和 国内的 生产 ， 但 它 阻止 出口 ， 和 做 不是
[ə'laʊ] [hæts] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,
allow hats to be made ,
允许 帽子 到 是 制成 ，

干扰国内生产，但阻止出口，并且不允许生产帽子。

[lest] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prə'dʌkʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [meɪd] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['biːvə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['les(ə)nd]
lest the English production , although made of American beaver , should be lessened
免得 这 英语 生产 ， 虽然 制成 的 美国人 海狸 ， 应该 是 减少
[ɪn] [dɪ'mɑːnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
in demand in the Colonies .
在 要求 在 这 殖民地 .

以免英国的产品，即使采用美洲海狸皮制成，在殖民地的需求也会减少。

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['wɜːkmən] [ɑː(r); ə(r)]
There is little ground for fear of American competition , as workmen are
那里 是 小的 地面 为了 害怕 的 美国人 竞赛 ， 作为 工人 是
[fjuː] [ðeə(r)] ,
few there ,
很少 那里 ，

美国工人数量稀少，因此无需担心来自美国的竞争。

[ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [treɪdz] .
and farming is always preferred to trades .
和 农业 是 总是 首选 到 交易 .

人们总是更喜欢务农而不是经商。

['fɑːrmərz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['fɑːðəz] , [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [help] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['lɪvɪŋ] .
Farmers are good fathers , and large families help economical living .
农民 是 好的 父亲们 , 和 大的 家庭 帮助 经济 活的 .

农民都是好父亲，大家庭有利于经济生活。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,
Even if manufacturing increases ,
甚至 如果 制造业 增加 ,

即使制造业增长，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kiːp] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊdz] .
it cannot keep pace with the increase of population and the demand for goods .
它 不能 保持 步伐 和 这 增加 的 人口 和 这 要求 为了 商品 .

它无法跟上人口增长和商品需求增长的步伐。

[ɪn] - [j'iəz] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn'kriːst] ['fɔːfəʊld] [æt; ət] [məʊst] ,
In 34 years the population of Pennsylvania increased fourfold at most ,
在 - 年 这 人口 的 宾夕法尼亚州 增加 四重 在 最多 ,

34年间，宾夕法尼亚州的人口最多增长了四倍。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [weəz] [ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] £16000 ['stɜːlɪŋ] [tuː; tə] £268000 , — [ðæt] [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] ['greɪtə(r)] .
but the importation of English wares increased from £16000 Sterling to £268000 , — that is seventeen times greater .
但 这 输入 的 英语 商品 增加 从 £16000 英镑 到 £268000 , — 那 是 十七 时代 更大的 .

但英国商品的进口额从 16000 英镑增加到 268000 英镑，增长了十七倍。

[ɪn] - [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [wɒz; wəz] £16000 , [ɪn] - , £268426 .
In 1725 the value of such importations was £16000 , in 1757 , £268426 .
在 - 这 价值 的 这样的 进口 曾是 £16000 , 在 - , £268426 .

1725 年，此类进口商品的价值为 16000 英镑；1757 年，此类进口商品的价值为 268426 英镑。

[fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [taɪmz] , ['riːəli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] [mɔː(r)] [gʊdz] ,
Four times the population uses much more than four times , really seventeen times more goods ,
四 时代 这 人口 用途 很多 更多的 比 四 时代 , 真的 十七 时代 更多的 商品 ,

人口数量是原来的四倍，但消耗的商品数量却远不止四倍，实际上是十七倍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [grəuz] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ɪn] [welθ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['nʌmbəz] .
because the population grows more rapidly in wealth than in numbers .
因为 这 人口 生长 更多的 快速 在 财富 比 在 数字 .

因为人口财富增长速度比人口数量增长速度更快。

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [mʌst; məst] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,
Manufactures must in time be established in the Colonies ,
制成品 必须 在 时间 是 已确立的 在 这 殖民地 ,

殖民地迟早要建立起制造业。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪð] [ðeə(r)] [prɒ'sperəti] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] ,
because with their prosperity likely to increase for centuries to come ,
因为 和 他们的 繁荣 可能 到 增加 为了 几个世纪 到 来 ,

因为在未来几个世纪里，他们的财富很可能会继续增长，

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈaɪələnd] [ˈkænɒt] [səˈplaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [weəz] [ˈniːdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkɒləniz]
England and Ireland cannot supply all the wares needed and the Colonies
英格兰 和 爱尔兰 不能 供应 全部 这 商品 需要 和 这 殖民地
[mʌst; məst] [prəˈvaɪd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈfjuːtʃə(r)] [nəˈsesəti] .
must provide them for their future necessities .
必须 提供 他们 为了 他们的 未来 必需品 .

英格兰和爱尔兰无法供应所有需要的商品，殖民地必须自行满足未来的需求。

[ðə; ði] [θriː] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈsɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɒstən] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfiə] .
The three largest cities are Boston , New York and Philadelphia .
这 三 最大 城市 是 波士顿 , 新的 约克 和 费城 .

三大城市分别是波士顿、纽约和费城。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [təˈgeðə(r)] ,
In 1720 the first was as large as the other two together ,
在 - 这 第一的 曾是 作为 大的 作为 这 其他 二 一起 ,

1720年，第一座山的面积相当于另外两座山加起来的面积。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɡrəʊn] [fɑːstə(r)] .
but since then they have grown faster .
但 自从 然后 他们 有 生长 快点 .

但自那以后，它们的生长速度更快了。

[ɪn] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [siː] [pɔːts] ,
In New England there are many sea ports ,
在 新的 英格兰 那里 是 许多 海 端口 ,

新英格兰有很多海港，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌpenslˈveɪniə] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː] [ˈkæpɪtlz]
but the only ports for New York and Pennsylvania are their two capitals
但 这 仅有的 端口 为了 新的 约克 和 宾夕法尼亚州 是 他们的 二 首都
,
,
,

但纽约州和宾夕法尼亚州只有这两个州的首府才有港口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈsɪtɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
and they are likely to be the largest cities in America .
和 他们 是 可能 到 是 这 最大 城市 在 美国 .

它们很可能成为美国最大的城市。

[ˌfɪləˈdelfiə] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [ɪnˈhæbətənt] .
Philadelphia has more than 3000 houses , and more than 20000 inhabitants .
费城 有 更多的 比 - 房屋 , 和 更多的 比 - 居民 .

费城有3000多栋房屋，2万多名居民。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈregjələli] [leɪd] [aʊt] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [striːts] [ɪkˈstend] [ˈevri] [jɪə(r)] .
It is regularly laid out at right angles , and the streets extend every year .
它 是 经常 铺设 出去 在 正确的 角度 , 和 这 街道 延长 每一个 年 .

它呈规则的直角布局，街道每年都在延伸。

[vəˈdʒɪniə] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈfjuːɪst] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [taʊn] , [ˈwiljəmzbəːɡ] , [ɪts]
Virginia has the fewest villages and only one little town , Williamsburg , its
弗吉尼亚州 有 这 最少 村庄 和 仅有的 一 小的 镇 , 威廉斯堡 , 它是
[ˈkæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

弗吉尼亚州的村庄数量最少，只有一个小镇，即其首府威廉斯堡。

[ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈfæməli] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ɪts] [əʊn] [təˈbækəʊ] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] .
The population is scattered and every family lives on its own tobacco plantation .
这 人口 是 疏散 和 每一个 家庭 生活 在 它是 自己的 烟草 种植园 .

人口分散，每家每户都住在自己的烟草种植园里。

[ðə; ði] ['tʃesəpiːk] [ænd; ənd] [ɪts] ['æfluənt] [riːtʃ] ['evri] [weə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [brɪŋ]
The Chesapeake and its affluents reach every where and the Colonists bring
这 切萨皮克 和 它是 富裕人士 抵达 每一个 在哪里 和 这 殖民者 带来
[ðeə(r)] [tə'bækəʊ] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ləʊdɪd] [ɒn] [siː] ['gəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] .
their tobacco by water to the Bay where it is loaded on sea going vessels .
他们的 烟草 经过 水 到 这 湾 在哪里 它 是 已加载 在 海 去 船只 .

切萨皮克湾及其支流遍布各地，殖民者们用水路将烟草运到海湾，然后装上远洋船只。

[njuː] [jɔːk] [hæz; həz] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
New York has great advantages for trading with the
新的 约克 有 伟大的 优势 为了 贸易 和 这

纽约在与......进行贸易方面具有巨大优势

['neɪtɪv] ['ɪndiənz] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsən] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,
native Indians , by means of the Hudson to Albany ,
本国的 印度人 , 经过 方法 的 这 哈德逊 到 奥尔巴尼 ,

印第安原住民经由哈德逊河抵达奥尔巴尼，

[ænd; ənd] [ðens] [baɪ] [smɔːlə(r)] [striːmz] [tuː; tə] [ɒs'wiːgəu; ɔz-] [ænd; ənd] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] ,
and thence by smaller streams to Oswego and Lake Ontario ,
和 因此 经过 较小的 溪流 到 奥斯威戈 和 湖 安大略省 ,

然后经由较小的溪流流入奥斯威戈和安大略湖。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [f'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [held] .
where the great fairs for dealing with the Indians are held .
在哪里 这 伟大的 集市 为了 处理 和 这 印度人 是 握住 .

举办与印第安人进行交易的大型集市的地方。

[frɒm; frəm] [leɪk] [ɒn'teəriəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['wɔːtə(r)] [wei] [tuː; tə] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)] .
From Lake Ontario there is water way to Lake Superior .
从 湖 安大略省 那里 是 水 方式 到 湖 优越的 .

从安大略湖有水路通往苏必利尔湖。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [brɪŋ] [ðeə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [haɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [baɪ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə]
The Indians bring their skins and hides from the west by water to
这 印度人 带来 他们的 皮肤 和 隐藏 从 这 西方 经过 水 到
[ɔs'wiːgəu; ɔz-] ,
Oswego ,
奥斯威戈 ,

印第安人从西部经水路将兽皮运到奥斯威戈。

[ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] [ɪk'skluːdz] ['treɪdəz] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .
and New York excludes traders from Pennsylvania .
和 新的 约克 不包括 交易员 从 宾夕法尼亚州 .

纽约州禁止宾夕法尼亚州的交易员入境。

[ˌfɪlə'delfiə] [treɪdz] [wɪð] [njuː] ['dʒɜːzi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['deləwer] ['rɪvə(r)] .
Philadelphia trades with New Jersey over the Delaware River .
费城 交易 和 新的 球衣 超过 这 特拉华州 河 .

费城通过特拉华河与新泽西州进行贸易。

[sɔːlt] [ɪz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [ɪn] - [ɔː(r)] - ['ves(ə)lz] [frɒm; frəm] ['spæniʃ] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪp]
Salt is imported in 50 or 60 vessels from Spanish South America and the Cape
盐 是 进口 在 - 或者 - 船只 从 西班牙语 南 美国 和 这 岬
[vəːd] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ˌsenɪ'gɔːl] ,
Verde Islands and Senegal ,
维德 岛屿 和 塞内加尔 ,

盐由50到60艘船从西班牙南美洲、佛得角群岛和塞内加尔进口。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['sɔːltwɔːtə(r); 'sɒltwɔːtə(r)] , [baɪ] ['draɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .
where it is made from saltwater , by drying in the sun .
在哪里 它 是 制成 从 咸水 , 经过 烘干 在 这 太阳 .

它是用盐水制成，然后在阳光下晒干。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [treɪd] , [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ves(ə)lz] ,
The Colonies are greatly restricted in their export trade , yet they have their own vessels ,
这 殖民地 是 非常 受限制的 在 他们的 出口 贸易 ， 然而 他们 有 他们的 自己的 船只 ，

殖民地的出口贸易受到诸多限制，但他们却拥有自己的船只。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ðeə(r)] ['prɒdʌkts] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] ,
but they are not allowed to export their products , especially those needed for ship building ,
但 他们 是 不是 允许 到 出口 他们的 产品 ， 尤其 那些 需要 为了 船 建筑 ，

但他们不允许出口产品，特别是造船所需的产品。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mɑːsts] , [ʃɪp] ['tɪmbə(r)] , ['aɪən] , ['kɒpə(r)] , [hemp] , [flæks] , ['kɒtn] , ['ɪndɪgəʊ] , [tə'bækəʊ] , [tɑː(r)] , ['pɒtæʃ] , [skɪnz] [ænd; ənd] [fɜːrz] ,
such as masts , ship timber , iron , copper , hemp , flax , cotton , indigo , tobacco , tar , potash , skins and furs ,
这样的 作为 桅杆 ， 船 木材 ， 铁 ， 铜 ， 麻 ， 亚麻 ， 棉布 ， 靛青 ， 烟草 ， 焦油 ， 钾肥 ， 皮肤 和 毛皮 ，

例如桅杆、船用木材、铁、铜、大麻、亚麻、棉花、靛蓝、烟草、焦油、钾碱、兽皮和毛皮

— [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [səʊld] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ɪn] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɪð] ['brɪtɪʃ] ['seɪləz] ,
— they must all be sent to England and sold there for export in British ships with British sailors ,
— 他们 必须 全部 是 发送 到 英格兰 和 卖 那里 为了 出口 在 英国 船舶 和 英国 水手们 ，

——它们必须全部运往英国，由英国水手用英国船只出售，再由英国水手出口。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [ðə; ði] ['kɒləniz] ['kænɒt] [treɪd] [də'rektli] .
and where there are English Trading Companies , as in the East Indies , the Colonies cannot trade directly .
和 在哪里 那里 是 英语 贸易 公司 ， 作为 在 这 东方 印第斯 ， 这 殖民地 不能 贸易 直接地 .

而在英国贸易公司所在的地区，例如东印度群岛，殖民地不能直接进行贸易。

[ɪn] - [ðə; ði] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [west] ['ɪndiz] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] ,
In 1765 the trade with the Spanish and French West Indies was forbidden ,
在 - 这 贸易 和 这 西班牙语 和 法语 西方 印第斯 曾是 禁止 ，

1765年，与西班牙和法属西印度群岛的贸易被禁止。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [bæd] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
but the results were so bad that this restriction was removed .
但 这 结果 是 所以 坏的 那 这 限制 曾是 已移除 .

但结果非常糟糕，因此这项限制被取消了。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ʃɪp] [fuːd] [stʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] [,pɔːtju'giːz, -'giːs] ['ʃʊgə(r)] ['aɪləndz] , [miːl] , ['bʌtə(r)] , [miːt] ,
The Colonies ship food stuffs to the Portuguese Sugar islands , meal , butter , meat ,
这 殖民地 船 食物 东西 到 这 葡萄牙语 糖 岛屿 ， 一顿饭 ， 黄油 ， 肉 ，

殖民地向葡萄牙的糖岛运送食品，包括面粉、黄油、肉类等。

[greɪn] , [wʊd] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [haʊs] ['bɪldɪŋ] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [brɪŋ]
grain , wood and timber for house building etc . , and bring
粮食 , 木头 和 木材 为了 房子 建筑 ETC . , 和 带来
[bæk] [mə'læsɪz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [rʌm] [ɪz] [meɪd] .
back Molasses , from which Rum is made .
后退 糖蜜 , 从 哪个 朗姆酒 是 制成 .

运回粮食、木材和房屋建造用材等，以及用于酿造朗姆酒的糖蜜。

[treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ə'merɪkəz] [ɪz]['kɒntrəbænd] ,
Trade with the Spanish Americas is contraband ,
贸易 和 这 西班牙语 美洲 是 违禁品 ,

与西班牙美洲的贸易属于违禁行为。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz]
but the Colonists run the risk for the sake of the hard money it brings
但 这 殖民者 跑步 这 风险 为了 这 清酒 的 这 难的 钱 它 带来
.
:
.

但殖民者为了获得丰厚的利润，甘愿冒风险。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪn] - [ɪ'stæblɪʃt] [tuː] [friː] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] , [wʌn][ɪn][dʒə'meɪkə] ,
Great Britain in 1766 established two free ports in the West Indies , one in Jamaica ,
伟大的 英国 在 - 已确立的 二 自由的 端口 在 这 西方 印第斯 , 一 在 牙买加 ,

1766年，英国在西印度群岛设立了两个自由港，其中一个位于牙买加。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ˌdɒmɪ'niːkə] , [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][wʌn][ɪn][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [wʌn][ɪn]
the other in Dominica , the French have one in St . Domingo , the Dutch one in
这 其他 在 多米尼加 , 这 法语 有 一 在 英石 . 多明戈 , 这 荷兰语 一 在
[ˌes 'tiː] . [juː'stɑːʃ] ,
St . Eustache ,
英石 . 尤斯塔什 ,

另一座在多米尼克，法国人在圣多明各有一座，荷兰人在圣尤斯塔什有一座。

[ðə; ði] [deɪnz] [wʌn][ɪn][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] , — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɒnt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['kɒntrəbænd]
the Danes one in St . Thomas , — the English want to prevent the contraband
这 丹麦人 一 在 英石 . 托马斯 , — 这 英语 想 到 防止 这 违禁品
[treɪd] [wɪð] [speɪn] ,
trade with Spain ,
贸易 和 西班牙 ,

丹麦人在圣托马斯岛的那个——英国人想阻止与西班牙的走私贸易，

[bʌt; bət][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ðæt] ['fɒrənəz] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [ɔːl] [gʊdz] [friː] [ɒv; əv]
but have made the restriction that foreigners can receive all goods free of
但 有 制成 这 限制 那 外国人 能 收到 全部 商品 自由的 的
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

但已做出限制，允许外国人免税接收所有商品。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [sel] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [kæʃ] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [gʊdz] .
but must sell only for cash , and not in exchange for other goods .
但 必须 卖 仅有的 为了 现金 , 和 不是 在 交换 为了 其他 商品 .

但只能以现金出售，不能以物易物。

[kə'ləʊniəl] ['ʃɪpɪŋ] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θruː] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [west]
Colonial shipping is important through the trade with the Spanish and French West
殖民 船运 是 重要的 通过 这 贸易 和 这 西班牙语 和 法语 西方
['ɪndiz] ,
Indies ,
印第斯 ,

殖民地航运通过与西班牙和法属西印度群岛的贸易而变得非常重要。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃʊgə(r)]['aɪləndz] ,
the English Sugar islands ,
这 英语 糖 岛屿 ,

英国糖岛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəriz] .
and the fisheries .
和 这 渔业 .

以及渔业。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði]['riːdʒənz] [saʊθ] [ɒv; əv] [keɪp] ['finistə] , [wɪð] ['æfrɪkə] , [ðə; ði][kə'neəri]
It deals with the regions south of Cape Finisterre , with Africa , the Canary
它 交易 和 这 地区 南 的 岬 菲尼斯特雷 , 和 非洲 , 这 金丝雀
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪləndz] ,
and other islands ,
和 其他 岛屿 ,

它涉及菲尼斯特雷角以南的地区，包括非洲、加那利群岛和其他岛屿。

[ænd; ənd][ɪn] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɪð] ['pɔːtʃʊgl] , ['keɪdɪz] , ['mæləgə] , [mɑː'seɪlz] , [le'gɔːn; 'leghɔːn][ænd; ənd]
and in British ships with Portugal , Cadiz , Malaga , Marseilles , Leghorn and
和 在 英国 船舶 和 葡萄牙 , 加的斯 , 马拉加 , 马赛 , 来航鸡 和
['neɪplz] ,
Naples ,
那不勒斯 ,

以及乘坐英国船只前往葡萄牙、加的斯、马拉加、马赛、利沃诺和那不勒斯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [diːl] [wɪð] ['tɜːki] .
and it might deal with Turkey .
和 它 可能 交易 和 火鸡 .

而且它可能与土耳其有关。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði] ['sɜːpləs] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃəriz] , [greɪn] , ['flaʊə(r)] , ['tɪmbə(r)] , ['ʃʊgə(r)]
It carries the surplus products of the fisheries , grain , flour , timber , sugar
它 携带 这 剩余 产品 的 这 渔业 , 粮食 , 面粉 , 木材 , 糖
[ænd; ənd][raɪs] .
and rice .
和 米 .

它运输渔业的剩余产品，包括谷物、面粉、木材、糖和大米。

[ðə; ði] [treɪd] [wɪð] ['pɔːtʃʊgl] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ɪts][waɪn][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [baɪ]
The trade with Portugal is restricted because all its wine must be brought by
这 贸易 和 葡萄牙 是 受限制的 因为 全部它是 葡萄酒 必须 是 带来 经过
[wei] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
way of England ,
方式 的 英格兰 ,

与葡萄牙的贸易受到限制，因为葡萄牙的葡萄酒都必须经由英国进口。

[səʊ]['əʊnli][sɔːlt][æz; əz]['bæləst][ɪz] [brɔːt] [bæk] .
so only salt as ballast is brought back .
所以 仅有的 盐 作为 压载物 是 带来 后退 .

所以只带回盐作为压舱物。

['ʃʊgə(r)][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['kɑːgəʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['ʃɪpɪŋ] [kæn; kən] ['kæri] [ænd; ənd] [sel] [θruː]
Sugar is the only cargo which the Colonial shipping can carry and sell through
糖 是 这 仅有的 货物 哪个 这 殖民 船运 能 携带 和 卖 通过
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

糖是殖民地航运能够运往欧洲并进行销售的唯一货物。

['ɪŋglənd] [rɪ'zɜːvz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [ænd; ənd] [ˌriː'ʃɪp] [ə'merɪkən] ['prɒdʌkts] ,

England reserves the right to import and reship American products ,

英格兰 储备 这 正确的 到 进口 和 重新发货 美国人 产品 ,

英国保留进口和转运美国产品的权利。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [selz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['mɪljən] [paʊndz] [ænd; ənd]['aɪələnd][ænd; ənd] ['skɒtlənd] [tuː]

yet it sells more than three million pounds and Ireland and Scotland two

然而 它 出售 更多的 比 三 百万 磅 和 爱尔兰 和 苏格兰 二

['mɪljən] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [ɒv; əv] ['prɒdʌkts] [ɪn] [ə'merɪkə] .

million pounds sterling of products in America .

百万 磅 英镑 的 产品 在 美国 .

然而，该公司在美国的销售额超过 300 万英镑，在爱尔兰和苏格兰的销售额超过 200 万英镑。

[hɑːd] ['mʌni] [ɪz][reə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , [ænd; ənd][ɪz]['haɪə(r)][ɪn][praɪs][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋglənd] .

Hard money is rare in the Colonies , and is higher in price than in England .

难的 钱 是 稀有的 在 这 殖民地 , 和 是 更高 在 价格 比 在 英格兰 .

硬通货在殖民地很少见，而且价格比在英国高。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪz] - [pens] [kə'ləʊniəl] , [æz; əz] [ə'genst] - [pens] [ɪn] ['stɜːlɪŋ] .

An English shilling is 18 pence colonial , as against 12 pence in sterling .

一个 英语 先令 是 - 便士 殖民 , 作为 反对 - 便士 在 英镑 .

一英镑先令相当于18便士（殖民地货币），而相当于12便士（英镑货币）。

[ə; eɪ] ['gɪni] [ɪz] - ['ʃɪlɪŋ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]

A Guinea is 34 shillings , on account of its convenience for exchange for

一个 几内亚 是 - 先令 , 在 帐户 的 它是 方便 为了 交换 为了

[gʊdz] .

goods .

商品 .

一几尼等于 34 先令，因为它便于兑换商品。

['spæniʃ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [eɪt] , [wɜːθ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [eit] [pens] ,

Spanish pieces of eight , worth in England 4 shillings 8 pence ,

西班牙语 件 的 八 , 值得 在 英格兰 4 先令 8 便士 ,

西班牙银元八枚，在英国价值4先令8便士。

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ['sɛvən] ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] , [ænd; ənd][gəʊld] [pɪs'təʊl] [hæv; həv]

are worth in the Colonies 7 shillings 6 pence , and gold pistoles have

是 值得 在 这 殖民地 7 先令 6 便士 , 和 金子 手枪 有

['fɔːlən][tuː; tə] - ['ʃɪlɪŋ] ,

fallen to 27 shillings ,

倒下 到 - 先令 ,

在殖民地，它们的价值为7先令6便士，而金手枪的价格已跌至27先令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [fɪld] [wɪð] [beɪs] ['met(ə)l] .

because they are so often filled with base metal .

因为 他们 是 所以 经常 已填 和 根据 金属 .

因为它们通常都填充有贱金属。

[ə; eɪ]['kredɪt][ɒn] ['lʌndən] [kɒsts] - [piː] . [siː] . ,

A credit on London costs 175 p . c . ,

一个 信用 在 伦敦 成本 - p . c . ,

伦敦的信用额度成本为175%，

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [paʊnd] ['stɜːlɪŋ] 1¾ [ɪn] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kʌrənsi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] ['raɪzɪz]

that is 1 English pound sterling 1¾ in Provincial currency , but the price rises

那 是 1 英语 磅 英镑 1¾ 在 省级 货币 , 但 这 价格 上升

[ænd; ənd] [fɔːls] ,

and falls ,

和 瀑布 ,

那是1英镑1¾英镑的省级货币，但价格会波动。

[pɑː(r)][ɪz] 133⅓ , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n][gəʊz] [ʌp] [tuː; tə] 166⅔ [piː] . [siː] .
par is 133⅓ , but it often goes up to 166⅔ p . c .
帕 是 133⅓ , 但 它 经常 去 向上 到 166⅔ p . c .

标准杆数为 133⅓ 杆，但通常会达到 166⅔ 杆。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][pɑː(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] - ,
During the late war par was as low as 125 ,
期间 这 晚的 战争 帕 曾是 作为 低的 作为 - ,

战争后期，平价低至125美元。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪŋɡlənd] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)][baɪ] ['ɪŋɡlɪʃ]
because England spent so much money and so much was brought over by English
因为 英格兰 花费 所以 很多 钱 和 所以 很多 曾是 带来 超过 经过 英语

因为英国花了那么多钱，而且很多东西都是英国人带来的。

['səʊldʒəz] , — [ænd; ənd]
soldiers , — and
士兵 , — 和

士兵们，——以及

[ˌaɪ 'tiː]['veəriz][ɪn] ['dɪfrənt] ['kɒləniz] .
it varies in different Colonies .
它 变化 在 不同的 殖民地 .

不同殖民地的情况各不相同。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [hæv; həv]['peɪpə(r)] - [bɪls] , [bɪls] [ɒv; əv]['kredɪt][ænd; ənd] ['kʌrənsi] ,
The Colonies have Paper - bills , Bills of Credit and Currency ,
这 殖民地 有 纸 - 账单 , 账单 的 信用 和 货币 ,

殖民地拥有纸币、信用票据和货币。

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembliz] [wɪtʃ] [baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðem; ðəm] ,
issued by the authority of the Assemblies which bind themselves to redeem them ,
发布 经过 这 权威 的 这 组件 哪个 绑定 他们自己 到 赎回 他们 ,

由承诺赎回他们的议会授权发布，

— [frɒm; frəm] £5 [daʊn] [tuː; tə][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ðæt] ['ɪʃuːz] [ðem; ðəm] .
— from £5 down to 1 shilling , but they are not good outside the Province that issues them .
— 从 £5 向下 到 1 先令 , 但 他们 是 不是 好的 外部 这 省 那 问题 他们 .

面值从 5 英镑降至 1 先令，但这些纸币在发行省份以外的地方无效。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [lɑːdʒ] [ə'maʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['presɪŋ] [niːdz] ,
It is used to raise large amounts for pressing needs ,
它 是 用过的 到 增加 大的 金额 为了 紧迫 需求 ,

它用于筹集大量资金以满足迫切需求。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [wɔː(r)][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,
as in the French War to pay the soldiers ,
作为 在 这 法语 战争 到 支付 这 士兵 ,

就像在法国战争中支付士兵薪饷一样，

[ɑːm] [ænd; ənd] [kləʊð] [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
arm and clothe and feed them in the field .
手臂 和 衣服 和 喂养 他们 在 这 场地 .

给他们武器、衣服和食物。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [reɪzd] [baɪ] ['kʌrənsi] [bɪls] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv]
Sometimes the money is raised by currency bills which are taken in payment of
有时 这 钱 是 提高 经过 货币 账单 哪个 是 已采取 在 支付 的
['tæksɪz][ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kænsld] [ɒn] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəri] ['ɒfɪs] .
taxes etc . and are cancelled on return to the Treasury office .
税收 ETC . 和 是 取消 在 返回 到 这 财政部 办公室 .

有时，资金是通过发行纸币筹集的，这些纸币用于支付税款等，并在退回国库后被注销。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪks'tʃekə(r)] [bɪls] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
This was copied from the English Exchequer Bills introduced in the reign of
这 曾是 复制 从 这 英语 国库 账单 介绍 在 这 在位 的
['wɪljəm] [θɜːd] [baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,
William Third by Act of Parliament ,
威廉 第三 经过 行为 的 议会 ,

这是从英国议会通过的、威廉三世统治时期颁布的财政法案中复制而来。

[bʌt; bət][ðə; ði]
but the
但 这

但是

['ɪŋglɪʃ] [bɪls] ['kæri] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [duː; də][nɒt] .
English bills carry interest , and those of the Colonies do not .
英语 账单 携带 兴趣 , 和 那些 的 这 殖民地 做 不是 .

英国国债带有利息，而殖民地国债则不带利息。

[ə'nʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] [ɪz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɒn][ləʊn]
Another sort of currency is issued to meet the demand for money on loan
其他 种类 的 货币 是 发布 到 见面 这 要求 为了 钱 在 贷款
[æt; ət] ['ɪntrəst] ,
at interest ,
在 兴趣 ,

另一种货币的发行是为了满足有息贷款的资金需求。

— [ðə; ði] ['kʌrənt] [reɪt] [ɪz][sɪks][piː] . [siː] . , [bʌt; bət] [ðiːz] [ləʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət][faɪv][piː] . [siː] . ,
— the current rate is 6 p . c . , but these loans are made at 5 p . c . ,
— 这 当前的 速度 是 6 p . c . , 但 这些 贷款 是 制成 在 5 p . c . ,

—目前的利率是6%，但这些贷款的利率是5%，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒrəʊə(r)] [mʌst; məst] [peɪ] [wʌn] [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ænjuəli] .
and the borrower must pay one tenth of the principal annually .
和 这 借款人 必须 支付 一 第十 的 这 主要的 每年 .

借款人每年必须偿还本金的十分之一。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kɒləni] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] ['fɑːrmərz][tuː; tə] [bai] ['kæt(ə)l] ,
Thus the Colony can supply the means of helping farmers to buy cattle ,
因此 这 殖民地 能 供应 这 方法 的 帮助 农民 到 买 牛 ,
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
agricultural implements etc .
农业 实施 ETC .

因此，殖民地可以提供资源，帮助农民购买牲畜、农具等。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][lænd] .
and thus improve the land .
和 因此 提升 这 土地 .

从而改良土地。

[ðə; ði] ['ɪʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː] ['friːli] [ɪn][sʌm; səm] ['kɒləniz] ,
The issues were made too freely in some Colonies ,
这 问题 是 制成 也 自由 在 一些 殖民地 ,

在某些殖民地，这些问题被随意提出。

[ænd; ənd] [fel] - [tuː; tə] - [piː] . [siː] . [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
and fell 15 to 20 p . c . and even more in the market .
和 跌倒 - 到 - p . c . 和 甚至 更多的 在 这 市场 .

市场跌幅达 15% 至 20%，甚至更多。

[ɔːl][ðə; ði] ['kɒləniz] [juːst] ['peɪpə(r)] ['kʌrənsi] ,
All the Colonies used paper currency ,
全部 这 殖民地 用过的 纸 货币 ,

所有殖民地都使用纸币。

[ʌn'tɪl][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [rɪ'strɪktɪd] [ɪts] ['ɪʃuː] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪkst]
until in some the English government restricted its issue by law to a fixed
直到 在 一些 这 英语 政府 受限制的 它是 问题 经过 法律 到 一个 固定的
[ə'maʊnt] .
amount .
数量 .

直到某些地区，英国政府通过法律将其发行量限制在固定数量。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] [dɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɪts] [treɪd] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [lɒs] .
The Mother Country did this to protect its trade from suffering loss .
这 母亲 国家 做过 这 到 保护 它是 贸易 从 痛苦 损失 .

母国这样做是为了保护其贸易免受损失。

[ˌpensl'veɪniə] [rɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][ɪts] ['ɪʃuːz] ['ɔːlsəʊ] .
Pennsylvania restricted and regulated its issues also .
宾夕法尼亚州 受限制的 和 受监管 它是 问题 还 .

宾夕法尼亚州也对其相关事宜进行了限制和监管。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [sʌtʃ] ['ɪʃuːz] [ɑː(r); ə(r)]
The question has been much disputed as to whether such issues are
这 问题 有 到过 很多 争议 作为 到 无论 这样的 问题 是
[ˌædvən'teɪdʒəs] [ɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs] ,
advantageous or injurious ,
有利 或者 有害的 ,

关于此类问题究竟是有利还是有害，一直存在诸多争议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
but it is still undecided .
但 它 是 仍然 未决定 .

但此事尚未决定。

[ðə; ði]['tæksɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪt] ,
The taxes in the Colonies are very light ,
这 税收 在 这 殖民地 是 非常 光 ,

殖民地的税收非常低。

— [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd][və'dʒɪniə][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][tæks]['peɪəb(ə)l][ɪn][rent][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ]
— in Pennsylvania and Virginia there is a tax payable in rent at a very low
— 在 宾夕法尼亚州 和 弗吉尼亚州 那里 是 一个 税 应付账款 在 租 在 一个 非常 低的
[reɪt] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
rate to the Proprietor in the former ,
速度 到 这 业主 在 这 以前的 ,

—在宾夕法尼亚州和弗吉尼亚州，房东需以非常低的税率缴纳租金税。

[tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] ['kɒləni] , [ɔːl]['ʌðə(r)]['tæksɪz][ɑː(r); ə(r)] [ə'sest] [baɪ] [ɔː'θɒrəti]
to the Crown in the latter Colony , all other taxes are assessed by authority
到 这 王冠 在 这 后者 殖民地 , 全部 其他 税收 是 评估 经过 权威
[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,
of the Assembly ,
的 这 集会 ,

后一殖民地的税款归于王室，其他所有税款均由议会授权征收。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿肯沃尔对北美洲的观察(Achenwall's Observations on North America)

第2/2页

— ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][lænd][tæks] , [ɒv; əv][sɪks] , - ,
— generally a land tax , of 6 , 12 ,
— 一般来说 一个 土地 税 , 的 6 , - ,

—通常是土地税，税率为 6、12，

- [pens] [ʌp][tuː; tə] 2½ ['ʃɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][paʊnd][ɒv; əv][rent] ,
18 pence up to 2½ shillings on the pound of rent ,
- 便士 向上 到 2½ 先令 在 这 磅 的 租 ,

每英镑租金加收 18 便士至 2.5 先令，

[ænd; ənd] ['ɪnkʌmz] [ɒv; əv] [prə'feʃnz] [ænd; ənd]['ɑː.fɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][tæks] .
and incomes of professions and offices are taxed .
和 收入 的 职业 和 办公室 是 已征税 .

专业人士和公职人员的收入都要缴税。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['tæksɪz][ɒn] [ɪk'spɔːts][ænd; ənd] [ɪm'pɔːts] [ɔː(r)]['eksaɪz] .
There are no taxes on exports and imports or excise .
那里 是 不 税收 在 出口 和 进口 或者 消费税 .

出口、进口均不征税，也不征收消费税。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [lait] [haʊs] [tæks][ɒn] ['ʃɪpɪŋ] .
There is a small light house tax on shipping .
那里 是 一个 小的 光 房子 税 在 船运 .

运输过程中会收取少量房屋税。

[ðə; ði][stæmp][tæks][ækts][met][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
The Stamp Tax acts met universal opposition ,
这 邮票 税 行为 遇见 普遍的 反对 ,

印花税法案遭到了普遍反对。

— [ðə; ði] ['kɒləniz] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,
— the Colonies claimed the right to deal with their own finances ,
— 这 殖民地 声称 这 正确的 到 交易 和 他们的 自己的 财政 ,

各殖民地声称有权处理自己的财政事务。

— [ðeɪ] [hæd; həd] [ək'septɪd] [ɔːl]['ʌðə(r)] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ['tʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz]
— they had accepted all other Acts of Parliament touching their manufactures
— 他们 有 公认 全部 其他 使徒行传 的 议会 接触 他们的 制成品
[ænd; ənd] [treɪd] , ['lɪmɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['friːdəm] ,
and trade , limiting their freedom ,
和 贸易 , 限制 他们的 自由 ,

他们接受了所有其他涉及其制造业和贸易、限制其自由的议会法案，

[bʌt; bət] [ðiːz] [dɪd][nɒt] [ə'fekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [də'rekt] [ə'tæk] [ɒn][ðeə(r)] [pɜːrsɪz] .
but these did not affect them as much as this direct attack on their purses .
但 这些 做过 不是 影响 他们 作为 很多 作为 这 直接的 攻击 在 他们的 钱包 .

但这些对他们的影响远不及直接袭击他们的钱包。

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [wʊd] [nɒt][əd'mɪt] [ðæt] ['pɑːləmənt] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][tæks][ðem; ðəm] .
The Colonists would not admit that Parliament had the right to tax them .
这 殖民者 会 不是 承认 那 议会 有 这 正确的 到 税 他们 .

殖民地居民不承认议会有权对他们征税。

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtəznz] ,
They claimed to be English citizens ,
他们 声称 到 是 英语 公民 ,

他们自称是英国公民，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [kə'mjuːnəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [tæks] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [əʊn] [kən'sent] ,
and that no English community could be taxed without its own consent ,
和 那 不 英语 社区 可以 是 已征税 没有 它是 自己的 同意 ,

任何英国社区未经其本人同意都不得被征税。

[ðæt] [ɪz] [θruː] [ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒləniz]
that is through its representatives in the House of Commons , but the Colonies
那 是 通过 它是 代表 在 这 房子 的 公共领域 , 但 这 殖民地
[hæv; həv] [nʌn] ,
have none ,
有 没有任何 ,

这是通过其在下议院的代表来实现的，但殖民地没有下议院代表。

— [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [skɒtʃ] [hæv; həv] , — [bʌt; bət]['əʊnli][ðeə(r)] [əʊn] [ə'sembliz] , — [ðeə(r)]['əʊnli]
— such as the Scotch have , — but only their own Assemblies , — there only
— 这样的 作为 这 苏格兰威士忌 有 , — 但 仅有的 他们的 自己的 组件 , — 那里 仅有的
[kæn; kən]['tæksɪz][biː; bi] ['liːgəli] ['levid] .
can taxes be legally levied .
能 税收 是 合法地 征收 .

——就像苏格兰人那样，——但只有他们自己的议会，——才能合法征税。

[ðeə(r)] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [əʊn] [dets] , [nɒt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [ɒv; əv]
Their money should be used to pay their own debts , not the national debt of
他们的 钱 应该 是 用过的 到 支付 他们的 自己的 债务 , 不是 这 国家的 债务 的
[greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Great Britain .
伟大的 英国 .

他们的钱应该用来偿还自己的债务，而不是偿还英国的国债。

[ðə; ði][lɑːst]
The last
这 最后的

最后

[wɔː(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['hevi] [det] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒləniz] , — [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɜːst] [peɪd] .
war put a heavy debt on all the Colonies , — this ought to be first paid .
战争 放 一个 重的 债务 在 全部 这 殖民地 , — 这 应该 到 是 第一的 有薪酬的 .

战争给所有殖民地都带来了沉重的债务——这笔债务应该首先偿还。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] , - [men] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ,
The Colonies maintained at their own expense , 25000 men against the French ,
这 殖民地 维持 在 他们的 自己的 费用 , - 男人 反对 这 法语 ,
['kɒstɪŋ] [iːtʃ] ['kɒləni] ['jɪəli] - ,
costing each Colony yearly 20 ,
成本 每个 殖民地 每年 - ,

各殖民地自费维持了 25000 名士兵对抗法国人，每个殖民地每年花费 20 美元。

- , - [ænd; ənd][mɔː(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] , — [wen] [ðɪs] [det] [ɪz] [peɪd] ,
30 , 50 and more thousands of pounds , — when this debt is paid ,
- , - 和 更多的 数千 的 磅 , — 什么时候 这 债务 是 有薪酬的 ,

当这笔债务还清时，金额将达到3万、5万甚至更多英镑。

[ðə; ði] [kraʊn] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [ə'sembliz] [tuː; tə] [reɪz]

the Crown would have the right to require the Colonial Assemblies to raise

这 王冠 会 有 这 正确的 到 要求 这 殖民 组件 到 增加

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ləʊn] .

a similar loan .

一个 相似的 贷款 .

王室有权要求殖民地议会筹集类似的贷款。

[ɔːl][ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ju'nænɪməs] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

All the Colonies were unanimous on this point ,

全部 这 殖民地 是 一致 在 这 观点 ,

所有殖民地在这一点上都达成了一致意见。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [met] [θruː] [ðeə(r)]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ɪn][ə; eɪ] ['kɒŋgres] [kɔːld]

and for the first time met through their delegates in a Congress called

和 为了 这 第一的 时间 遇见 通过 他们的 代表们 在 一个 国会 称为

[tuː; tə]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][stæmp][ækt] ,

to object to the Stamp Act ,

到 目的 到 这 邮票 行为 ,

他们首次通过各自的代表召开大会，反对印花税法。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ə'genst] ['eni] ['meʒə(r)]

and this they did on the right of English citizens to petition against any measure

和 这 他们 做过 在 这 正确的 的 英语 公民 到 请愿 反对 任何 措施

[ðeɪ] [θɪŋk] [rɒŋ] ,

they think wrong ,

他们 思考 错误的 ,

他们这样做是基于英国公民有权请愿反对任何他们认为错误的措施。

[ænd; ənd] [ðɪs] [raɪt] [ɪz] [in'ʃuəd] [tuː; tə] ['eni] ['nʌmbə(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˌtuː'tuː] , [ɔː(r)] - [ɔː(r)]

and this right is ensured to any number , whether it be 2 , or 100 or

和 这 正确的 是 确保 到 任何 数字 , 无论 它 是 2 , 或者 - 或者

- .

100000 .

- .

无论人数是 2 人、100 人还是 100000 人，都享有这项权利。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['fɔːtɪfaɪd] ['pleɪsɪz][ɪn] [ə'merɪkə] .

There are few fortified places in America .

那里 是 很少 强化 地方 在 美国 .

美国几乎没有设防要塞。

[ˌfɪlə'delfiə] [ɪz][kwaɪt]['əʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] , [ænd; ənd][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] ['bætri] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Philadelphia is quite open to attack , and has only one Battery on the river ,

费城 是 相当 打开 到 攻击 , 和 有 仅有的 一 电池 在 这 河 ,

费城易受攻击，而且在河边只有一个炮台。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

to protect the city against invasion .

到 保护 这 城市 反对 入侵 .

保护城市免受入侵。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fɔːrts][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['setləz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiənz] .

There are a few forts to protect the settlers from the Indians .

那里 是 一个 很少 堡垒 到 保护 这 定居者 从 这 印度人 .

为了保护定居者免受印第安人的袭击，这里建有一些堡垒。

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [mə'lɪʃə] ， [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [kɒst] ， — [ðə; ði] [kɪŋ]
The Provinces have their own militia , maintained at their own cost , — the King
这 省份 有 他们的 自己的 民兵 ， 维持 在 他们的 自己的 成本 ， — 这 国王
[ə'pɔint] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
appoints the officers .
任命 这 警官 .

各省拥有自己的民兵，由各省自行承担费用维持——国王任命军官。

[njuː] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] ，
New England has the largest body of militia ,
新的 英格兰 有 这 最大 身体 的 民兵 ，

新英格兰拥有规模最大的民兵组织，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔːrts][ɑː(r); ə(r)] [mænd] [baɪ] [ðiːz] [truːps] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mændər] .
and the little forts are manned by these troops under the King's commanders .
和 这 小的 堡垒 是 有人值守 经过 这些 军队 在下面 这 国王学院 指挥官 .

这些小堡垒由国王的指挥官率领的军队驻守。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['redʒəmənt] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['gærisən] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɔːrts] ， — [ðiːz]
There are English regiments in North America garrisoning the large forts , — these
那里 是 英语 军团 在 北 美国 驻军 这 大的 堡垒 ， — 这些
[ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] .
are paid by the Crown .
是 有薪酬的 经过 这 王冠 .

北美的一些大型堡垒驻扎着英国军团——这些军团的薪水由英国王室支付。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [laɪk] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ə'merɪkə] ，
The English like to serve in America ,
这 英语 喜欢 到 服务 在 美国 ，

英国人喜欢在美国服务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]
for they are paid in English sterling and are supplied by the local
为了 他们 是 有薪酬的 在 英语 英镑 和 是 供应 经过 这 当地的
[ɔː'θɒrətiz] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .
authorities with provisions .
当局 和 条款 .

因为他们的工资以英镑支付，生活必需品由地方当局提供。

[ðə; ði]['kɒŋkwest][ɒv; əv]['kænədə][ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə]
The conquest of Canada is advantageous alike to the English nation and to
这 征服 的 加拿大 是 有利 同样 到 这 英语 国家 和 到
[ðə; ði] ['kɒləniz] ，
the Colonies ,
这 殖民地 ，

征服加拿大对英国及其殖民地都有利。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [truːps] [ænd; ənd][fɔːrts][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
for much of the expense of maintaining troops and forts is no longer
为了 很多 的 这 费用 的 保持 军队 和 堡垒 是 不 更长
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

因为维持军队和堡垒的大部分费用已经不再需要了。

['ɪŋglənd] [sə'pɔːrtɪd] - [men] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ，[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] [æz; əz] ['meni] [mɔː(r)][ɪn]
England supported 25000 men in the Colonies , and the Colonies as many more in
英格兰 有 - 男人 在 这 殖民地 ， 和 这 殖民地 作为 许多 更多的 在
[ðə; ði][lɑːst][wɔː(r)] .
the last war .
这 最后的 战争 .

在上次战争中，英国向殖民地提供了 25000 名士兵，而殖民地也提供了数量更多的士兵。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ruːl] [ɪn] [ə'merɪkə] , [wen] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləniz] , [ɪz] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ɪn][ðə; ði]
The royal rule in America , when in harmony with the Colonies , is inexpensive in the
这 皇家 规则 在 美国 , 什么时候 在 和谐 和 这 殖民地 , 是 价格低廉 在 这
['əʊldə] ['kɒləniz] ,
older Colonies ,
老 殖民地 ,

在美国，如果王室统治与殖民地关系融洽，那么在老殖民地，王室统治的成本并不高。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['kæbɪnət] [ruːlz] [baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][pen] .
for the King's Cabinet rules by a stroke of the pen .
为了 这 国王学院 内阁 规则 经过 一个 中风 的 这 笔 .

国王的内阁只需一笔就能做出决定。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [pliːzd] [ðæt] [frɑːns] ['hændɪd] [njuː] ['ɔːrlənz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
The Colonies are well pleased that France handed New Orleans over to the
这 殖民地 是 出色地 高兴 那 法国 递交 新的 奥尔良 超过 到 这
['spæniʃ] .
Spanish .
西班牙语 .

殖民地人民对法国将新奥尔良割让给西班牙感到非常高兴。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] [fəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ,
The Indians are sworn foes of the Spanish ,
这 印度人 是 宣誓 敌人 的 这 西班牙语 ,

印第安人是西班牙人的死敌。

[huː] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][səʊ] [ɪn'triːgɪŋ] [nɔː(r)][səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ,
who are neither so intriguing nor so industrious as the French ,
WHO 是 两者都不 所以 引人入胜 也不 所以 勤劳 作为 这 法语 ,

他们既不像法国人那样有趣，也不像法国人那样勤劳。

[ænd; ənd] [hens] ['ɪŋglənd] [kæn; kən] [kiːp] [ɒn]['betə(r)] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]['ɪndiənz] .
and hence England can keep on better terms with the Indians .
和 因此 英格兰 能 保持 在 更好的 条款 和 这 印度人 .

因此，英格兰可以与印度保持良好的关系。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'griːmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ˌɑːr 'iː]
The general agreement of the Colonies as shown in re
这 一般的 协议 的 这 殖民地 作为 所示 在 关于

各殖民地的普遍共识，如 re 所示

['leɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][stæmp][ækt] , [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['nəʊtwɜːði] ,
lation to the Stamp Act , is the more noteworthy ,
拉特 到 这 邮票 行为 , 是 这 更多的 值得注意 ,

与《印花税法》的关系更为值得注意的是，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒləniz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [biːn] ['dʒeləs] [ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
as the Colonies have generally been jealous of one another .
作为 这 殖民地 有 一般来说 到过 嫉妒的 的 一 其他 .

因为各殖民地之间通常都互相嫉妒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)] ['bɔːdəz] , ['rɪvəz] ,
There are many disputes between them as to their borders , rivers ,
那里 是 许多 争议 之间 他们 作为 到 他们的 边界 , 河流 ,
[treɪd] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
trade etc .
贸易 ETC .

他们之间在边界、河流、贸易等方面存在许多争端。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
If the Colonies were entirely independent , they would soon be at war with one another .
如果 这 殖民地 是 完全 独立的 ，他们 会 很快 是 在 战争 和 一 其他 .

如果各殖民地完全独立，它们很快就会互相开战。

['əʊnli] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [prɪ'vents] ['əʊpən] ['autbreik, ˌaut'breik] .
Only the protection of the King and his authority prevents open outbreaks .
仅有的 这 保护 的 这 国王 和 他的 权威 阻止 打开 疫情爆发 .

只有国王的庇护和权威才能阻止疫情的公开爆发。

[ðɪs] ['dʒeləsi] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] .
This jealousy increases with the growth of the Colonies .
这 妒忌 增加 和 这 生长 的 这 殖民地 .

随着殖民地的发展，这种嫉妒情绪也日益加剧。

[ˌpensl'veɪniə] [gets] [ə'lɒŋ] [best] ,
Pennsylvania gets along best ,
宾夕法尼亚州 获得 沿着 最好的 ，

宾夕法尼亚州相处得最好，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɔːl] [treɪd] [bəuθ] ['ɪmpɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['kɒləniz] ,
for it leaves all trade both import and export open to all other Colonies ,
为了 它 树叶 全部 贸易 两个都 进口 和 出口 打开 到 全部 其他 殖民地 ，

因为它使得所有其他殖民地都可以进行进出口贸易。

['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [əʊn] ['feɪvə(r)] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [miːt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [leɪd] [ɒn] [ɪts] [treɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['kɒləniz] ,
only making such restriction in its own favor as may be needed to meet restrictions laid on its trade by other Colonies ,
仅有的 制作 这样的 限制 在 它是 自己的 偏爱 作为 可能 是 需要 到 见面 限制 铺设 在 它是 贸易 经过 其他 殖民地 ，

仅可作出为遵守其他殖民地对其贸易施加的限制而必要的、有利于自身的限制。

[bʌt; bət] [ɔːl] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'pruːv(ə)l] .
but all laws of this kind require the royal approval .
但 全部 法律 的 这 种类 要求 这 皇家 赞同 .

但所有此类法律都需要得到皇室的批准。

[-] [nəʊt] : [nəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [tekst] [ɔː(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['iːtekst]
Transcriber's Note : No changes in text or punctuation were made in this etext
转录员的 笔记 : 不 变化 在 文本 或者 标点 是 制成 在 这 电子文本

转录者注：本电子文本的文本和标点符号均未做任何更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷